

Tango Argentino in Moskau

-

Kulturimport oder Entwicklung einer eigenen russischen Tanzkultur?

Exkursionsbericht

Im Diplomstudiengang Sprachen-, Wirtschafts und
Kulturraumstudien der Universität Passau

Zeitraum der Exkursion: 14. bis 26. April 2008 in Moskau,
Russische Föderation

Waldemar Kipphan

Bräugasse 13/119, 94032 Passau, 9. FS DKW,
Matrikelnummer: 41431

„Танго это [...] универсальный язык, очень приятно, что куда ты поедешь, в Аргентину, в Европу или в Америку, в Японию, не важно куда, ты можешь не знать языка, но можешь танцевать с людьми.“¹ „

[...] оказалось, что это скорее даже может быть интервистивное искусство, то есть там очень много происходит, но оно происходит все внутри, закрыто от внешнего глаза. Что совпало - это конечно то, что это не просто танец, а это какая-то легенда, это какое-то глубокое явление, которое очень связано с человеческими эмоциями с переживаниями какими-то глубокими душевными, то есть в этом смысле танго себя оправдало я представляла себе это как искусство очень глубокое.“²

„[...] танго очень интимный разговор между мужчиной и женщиной.“³

„[...] танго [...] содержит в себе какую-то тайну, даже слово само меня всегда привлекало, за этим словом стояло что-то таинственное.“⁴

„[...] танго – это что-то настоящее, это не что-то придуманное. Люди там общаются по настоящему, не играют, не придумывают ничего, просто живут в танце. Танго, в отличие от других танцев, более глубоко. Мне кажется, что в танго есть то, что в других танцах нет.“⁵

„Для меня танго это возможность погрузиться в какой-то глубокий мир переживания. Танго действительно не просто танец, танго возможность выразить себя физический, через движение, и это еще работа с психологией, работа с подсознанием, работа с мыслями, с идеями, с образами [...]. Там больше физиологии, больше энергии [...]. Потом это огромный пласт культуры, то есть это история, история связанная с жизнями людей, и это история музыки, очень богатая, это огромный пласт музыкальной культуры, которую можно изучать даже помимо танца, то есть взять одну музыку и можно в этой погрузиться, в этой утонуть совершенно.“⁶

1 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

2 Interview 2_Tatjana Isotowa.

3 Interview 1_Walentina Ustinowa.

4 Interview 2_Tatjana Isotowa.

5 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

6 Interview 2_Tatjana Isotowa.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	4
2. Überblick über die Geschichte des Tango Argentino.....	6
2.1. Die Entstehung des Tango.....	6
2.2. Die Entwicklung und Internationale Verbreitung.....	8
3. Der Tango auf dem Vormarsch in Russland.....	10
3.1. Die Anfänge des Tango Argentino in Russland.....	10
3.2. Tango in Russland – eine Erfolgsgeschichte?.....	12
3.3. Passt der Tango zur Russischen Kultur?.....	15
4. Gibt es eine eigene russische Entwicklung des Tango?.....	17
5. Schlussbemerkung und Ausblick.....	21
Anhang A: Interviews.....	22
Anhang B: Umfrage.....	58
Literaturverzeichnis.....	61

1. Einleitung

Der *Tango Argentino* liegt in Europa schon seit einigen Jahren immer mehr im Trend. In vielen Großstädten Westeuropas haben sich Tangogesellschaften gegründet; die Zahl der Tangobegeisterten steigt und mit ihr die Zahl der Tangobars, *Milongas*⁷ und auch der gut besuchten Tangoshows. Immer mehr argentinische Tangoprofis touren durch Europa. Die allgemeine Neugier auf die südamerikanische Kultur, großes Interesse an diesem sinnlichen Tanz und seiner Geschichte, lassen die Kassen für jene Tanzprofis aus Argentinien mittlerweile fast auf der ganzen Welt klingeln.

Vor allem Deutschland mit der zweitgrößten Tangometropole weltweit nach Buenos Aires, Berlin, zieht immer mehr Tangotänzer an, die in Deutschland auftreten und unterrichten. Allerdings ist dieser Boom nicht nur Deutschland vorenthalten, Länder wie Frankreich, Italien und seit kurzer Zeit auch Russland konkurrieren mit einer rasant wachsenden Tangogemeinde um den besten Ruf in Europa. Die Vermutung eines Kulturimportes von Argentinien nach Europa liegt in Anbetracht der vielen *Porteños*⁸, die ihr Land verlassen um einen Teil ihrer Kultur auf der ganzen Welt zu verbreiten, nahe; aber welche Rolle spielen die kulturellen Einflüsse der jeweiligen Rezipienten? Welche Gesellschaftsschichten werden besonders angesprochen? In welchen kulturellen Nischen der jeweiligen Heimatkultur kann sich der Tango festsetzen? In Deutschland gibt es dazu schon anfängliche Untersuchungen, aber wie sieht es in Russland aus, einem Land mit völlig anderer kultureller Prägung?

In Argentinien ist der Tango bis vor wenigen Jahren der älteren, d.h. Großelterngeneration vorbehalten geblieben. Erst seit wenigen Jahren boomen dort die Tangoschulen und immer mehr junge Argentinier beginnen wieder Tango tanzen zu lernen; mit ihnen eine große Zahl von Touristen, die diesen Tanz und ihre Erfahrungen in Buenos Aires in ihre Heimat tragen und verbreiten. In Deutschland zeigt sich ein anderes Bild. Hier sind es in erster Linie die über 30 bis etwa 50 jährigen die Tango entdecken. Gerade für diese Generation, die nicht mehr in Diskotheken gehen möchte, bietet der Tango neue, attraktive Möglichkeiten. So werden die häufigen Tangotanzabende zu gesellschaftlichen Ereignissen und gerade angesichts der zunehmenden Single-Generation zu Begegnungsstätten. Schnell hat sich auch hier in Deutschland eine „Tangokultur“ entwickelt, mit eigenen Normen und Werten. Kann in Moskau oder St. Petersburg von einer ähnlichen Entwicklung ausgegangen werden, oder entsteht bzw. ist dort bereits ein eigener Mikrokosmos des Tangos entstanden?

7 So werden die Tangotanzabende in Buenos Aires und inzwischen auf der ganzen Welt genannt.

8 So werden die Bewohner von Buenos Aires in Argentinien genannt.

Wie äußert sich der Kulturimport aus Argentinien in Russland? Wie wird dieser von den Russen und deren Kultur aufgenommen und beeinflusst? Gibt es eventuell eigene Tanzpraktiken in Russland, eigene Figuren, Schritte oder eine andere Haltung? Welche Gesellschaftsschichten werden von diesem Tanz in den Bann gezogen, in welchen Nischen konnte er sich festsetzen? Kann man von einer eigenen Entwicklung des Tango Argentino reden oder ist es nur einer von vielen Tänzen, wie z.B. Salsa oder Swing, welcher nach der gesellschaftlichen Öffnung Russlands gen Westen als neue Modeerscheinung in Moskau Einzug hält. Hat der Tango wie er in Europa und auch in Russland in den Zwanzigern und Dreißigern getanzt und gespielt wurde einen Einfluss auf die neue Bewegung? In welchem Stadium befindet sich die Entwicklung des Tangos in Russland, steckt er noch in den Kinderschuhen und wartet nur darauf sein ganzes Potenzial auszuspüren oder ist der Höhepunkt bereits erreicht bzw. schon überschritten?

In Gesprächen mit russischen Tangolehrern, Tangotänzern und Menschen, welche sich dem Tango in Russland auf andere Weise verbunden fühlen, sollen Antworten auf die vielen Fragen gefunden werden. Zusätzlich soll eine Umfrage die Interviews stützen und weitere Aufschlüsse geben. Bevor diese Arbeit aber in die Tangowelt Moskaus eintaucht soll zunächst in einem Überblick die Geschichte und Entwicklung des Tangos, insbesondere auch im internationalen Kontext betrachtet werden. In einer Schlussbemerkung sollen die Beobachtungen zusammengefasst betrachtet werden.

2. Überblick über die Geschichte des Tango Argentino

2.1. Die Entstehung des Tango

Herkunft und Geschichte des Tangos sind Gegenstand sehr umstrittener Theorien. Als Beispiel seien hier die Thesen genannt, dass der *Internationale Tango* noch vor dem *Tango Argentino* existierte, oder dass das Wort „Tango“ aus dem japanischen stammt und der Tanz von japanischen Einwanderern auf Kuba erfunden wurde.

Der Begriff Tango könnte vom lateinischen *tango* („ich berühre“, von *tangere*, „berühren“) abstammen, diese etymologische Herleitung scheint jedoch weit hergeholt. Mit größter Wahrscheinlichkeit leitet sich das Wort Tango aus afrikanischen Sprachen des heutigen Kongo ab und bezeichnete ursprünglich einen Sammelplatz für den Sklaventransport, daneben ein Trommelinstrument, und später die Tanzvergügen einer schwarzen Unterschicht im argentinischen La Plata. Außerdem soll es einen afrikanischen Trommelrhythmus *tangú* geben, der Einfluss auf die Rhythmik im Tango gehabt haben soll.⁹

Sicher ist, dass der Tango als eine Melange vieler europäischer Musikformen in Buenos Aires zwischen 1850 und 1900 aus der Konfrontation europäischer Musikstile mit lateinamerikanischer Musik und afrikanischer Rhythmik entstand. Buenos Aires war von Beginn an eine Hafenstadt und diente als Ausgangspunkt für die Besiedlung und Eroberung weiter Teile Südamerikas. Bis zur Loslösung Argentiniens vom spanischen Mutterland im Jahre 1816 setzte sich die Bevölkerung aus Kreolen (Nachkömmlinge der spanischen Einwanderer), der indigenen Bevölkerung und Menschen afrikanischer Herkunft zusammen.¹⁰

Als für den neu entstandenen Agrarstaat die Arbeitskräfte nicht mehr ausreichten, lockte man europäische Immigranten mit dem versprechen der Landzuweisung. Die deutschen, italienischen, spanischen, polnischen, französischen, englischen, österreich-ungarischen Einwanderer und Menschen aus dem vorderen Orient ließen die Bevölkerung von ursprünglich 1,7 Mio. (1869) auf fast 8 Mio. (1914) anschwellen. Die Einwanderer brachten ihre Musik und andere kulturelle Elemente aus der Heimat mit. Zusammen mit den bereits vorhandenen musikalischen Elementen der bisherigen Argentinier entwickelte sich der Tango Argentino. Im Tango Argentino sind Einflüsse der kubanischen *Habanera*, des spanischen *Tango Andaluz*, der Mazurka, Polka, und des

9 Vgl. Allebrand, Raimund: *Tango, Nostalgie und Abschied. Psychologie des Tango Argentino*, Bad Honnef, 1998, S. 21.

10 Vgl. http://www.gotango.ch/gotango_html/ueber_tango.html, Stand vom 02.12.2008.

rhythmischen *Candombe* erkennbar.¹¹ *Candombe* ist eine kultische Tanzpantomime, die von der schwarzen Bevölkerung (ehemalige Sklaven) zu Ehren des Heiligen San Benito getanzt wurde. Musikalisch ist der *Candombe* durch afrikanisch geprägten Rhythmus und durch die Trommeln erkennbar. In der spanischen Kolonie Kuba entstand um ca. 1825 die Habanera, ein kubanischer Tanz, der Buenos Aires um 1860 erreichte und eine gewisse Verwandtschaft zum *Candombe* aufweist. Der *Tango Andaluz*, um 1850 in Spanien entstanden, geht rhythmisch aus der Habanera hervor und zeichnet sich durch gitarrenbegleiteten Gesang aus.¹²

Zur gleichen Zeit entsteht in Uruguay und Argentinien die *Milonga*, eine im Ursprung ländliche Musik, in der sich spanische Melodien mit afrikanischer Rhythmik verbanden. Musikalisch gilt die *Milonga* als die schnelle Vorläuferin des Tangos, da sie die rhythmische Struktur des Tangos beeinflusst haben soll. Unter dem Begriff *Milonga* versteht man heute eine schnelle, fröhliche Rhythmusrichtung wie auch die Benennung eines Tanzlokals. Während die Rhythmik des Tangos afrikanische und lateinamerikanische Vorbilder beinhaltet, ist der harmonische Unterbau des Tangos europäisch.¹³

Was Anfang des letzten Jahrhunderts in Buenos Aires geschieht, hat es in der Geschichte des Tanzes noch nie gegeben: Der Tanz wird zum *abrazo*, zur Umarmung von Mann und Frau. Tango tanzt man eng umschlungen und hält immer wieder inne, was eine Spannung hervorruft, in der sich Musik und Tanz gegenseitig beeinflussen. Gespielt werden diese ersten Tangos von einfachen Trios: Flöte und Geige spielen unisono die Melodie, begleitet von einer Gitarre, die manchmal durch eine Mandoline oder eine Harfe ersetzt wird. Wo ein Klavier zur Verfügung steht, wie in den vornehmen Bordellen, wird die neue Tanzmusik auch auf diesem Instrument gespielt. Um 1880 wird das Bandoneon zum unverzichtbaren Bestandteil im Tango. Es verändert den Musikstil der ursprünglichen Tango-Trios: Die heiteren Staccato-Melodien werden langsamer und getragener, was sicher nicht nur mit den anfänglichen technischen Schwierigkeiten der ersten Bandoneonisten zu tun hat. Je mehr Immigranten in Buenos Aires ankamen, desto mehr Menschen identifizierten sich mit dem melancholischen Klang dieses außergewöhnlichen Instruments. In den Hafenvierteln von Buenos Aires und Montevideo, in einem Milieu von Arbeitslosigkeit, Kleinkriminalität und Prostitution wird der Tango zum Ausdruck existentieller Not und menschlicher Einsamkeit.¹⁴

Da es heute verschiedene Ausprägungen des Tangos gibt, werden die ursprünglicheren, lateinamerikanischen Formen der Musik und des Tanzes zur Unterscheidung meist Tango Argentino

11 Vgl. http://www.gotango.ch/gotango_html/ueber_tango.html, Stand vom 02.12.2008.

12 Vgl. http://www.gotango.ch/gotango_html/ueber_tango.html, Stand vom 02.12.2008.

13 Vgl. [http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_\(Musikrichtung\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_(Musikrichtung)), Stand vom 04.12.2008.

14 Vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_Argentino, Stand vom 04.12.2008.

genannt, während mit Tango, gelegentlich auch Internationaler Tango, hauptsächlich die europäischen Versionen gemeint sind. Diese Unterscheidung ist in Argentinien selbst jedoch nicht üblich, dort spricht man einfach von Tango.¹⁵

Gegenwärtig werden hauptsächlich drei Arten des Tango Argentino unterschieden: die *Milonga*, der *Vals* und der Tango. Der Tango ist aus der Übergangsform von *Milonga* oder *Canyengue* aus der *Milonga* heraus entstanden. Wie schon erläutert gilt die *Milonga* als schnelle Vorläuferin des Tango. Anders gesagt kann der Tango auch als eine stark verlangsamte Milonga bezeichnet werden.¹⁶

Der *Vals* ist eine mit dem Walzer verwandte Tanzform des Tango im $\frac{3}{4}$ -Takt. Vermutlich brachten europäische Immigranten den Walzer nach Südamerika und fingen irgendwann an, Tangoschritte danach zu tanzen. Im Gegensatz zu *Milonga* und Tango Argentino werden hier keine stoppenden Figuren und Schritte verwendet. Der *Vals* wird schwingend, in einem kontinuierlichen Fluss und nicht raumgreifend getanzt.¹⁷

2.2. Die Entwicklung und Internationale Verbreitung

Erst kurz vor dem Ersten Weltkrieg gelingt dem Tango der Sprung über den Atlantik, hinein in die Salons und Bars von Paris, wo er schnell zum Modetanz avanciert. Die dortige konservative Oberschicht empfand den Tanz jedoch als „wild“ und „anstößig“ und wollte eine weitere Verbreitung vermeiden. Britische Choreografen nahmen sich schließlich des Tango Argentino an und passten ihn stilistisch den gesellschaftlich akzeptierten europäischen Standardtänzen an. Das Ergebnis war der Internationale Tango, der in seiner Form bis heute keine wesentlichen Veränderungen mehr erfahren hat. Der Internationale Tango wird als „feurig“ und „leidenschaftlich“ charakterisiert; häufig geht dies mit Attributen wie „aggressiv“ und „gewaltsam“ einher, was als leidenschaftliche sexuelle Gewalt ausgelegt wird. Der Tango Argentino wird im Gegenzug ausschließlich mit Zärtlichkeit in Verbindung gebracht. Die Tanzmusik des Internationalen Tango enthält allerdings deutlich erkennbare europäische Einflüsse: Sie ist mit einfacher Staccato-Perkussion unterlegt, die von einem Schlagzeug gespielt wird und mit kurzen Trommelwirbeln durchsetzt ist und die Musik daher aggressiv klingen lässt. Im Gegensatz dazu ist die Tanzmusik des Tango Argentino mit typisch lateinamerikanischer Perkussion versetzt, die von lateinamerikanischen Perkussionsinstrumenten gespielt wird und sehr aufwändig sein kann; die

15 Vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_Argentino, Stand vom 04.12.2008.

16 Vgl. <http://de.wikipedia.org/wiki/Milonga>, Stand vom 01.12.2008.

17 Vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Vals_%28Tango%29, Stand vom 03.12.2008.

Musik klingt hier eher „weich“ und „melancholisch“.¹⁸

Nach dem überwältigenden Erfolg des Tangos in Europa, insbesondere in Paris, kehrt der Tanz nach Buenos Aires zurück und wird dort endlich von der argentinischen Oberschicht akzeptiert. Es entstehen unterschiedliche Stilrichtungen, wie z.B. der *Vals* und der *Tango de Salon*. Die 30er und 40er Jahre gelten als das goldene Zeitalter des Tangos. Die Musik des Tango wird langsamer; im Gegenzug prägen sich die Rhythmen von *Milonga* und *Canyengue* noch schneller aus. Die musikalische Vielfalt vergrößert sich, das Bandoneon etabliert sich zum typischen Instrument und das Klavier verdrängt die bis dahin oft gespielte Flöte und die Gitarre aus den Tango-Orchestern. Die Lyrik wird klagender und die Tanzelemente werden vielseitiger. *Milonga* wird in Paartanzhaltung getanzt. Die Haupttanzrichtung für den Mann wird ein Vorwärtsgehen und für die Frau ein überwiegendes Rückwärtsgehen. Der dem Tango entsprechende Tanzstil heißt *Tango Orillero*, die Grundlage des heutigen Paartanzes innerhalb des Tango Argentino.¹⁹

18 Vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_%28Standardtanz%29, Stand vom 02.12.2008.

19 Vgl. http://www.gotango.ch/gotango_html/ueber_tango.html, Stand vom 02.12.2008.

3. Der Tango auf dem Vormarsch in Russland

3.1. Die Anfänge des Tango Argentino in Russland

„Танго в России очень молодой, и, в начале это было кучка людей [...]которая занималась, а сейчас больше и больше становится – это приятно.“²⁰

Genau wie ins übrige Europa fand der Tango bereits während der 20er und 30er Jahre seinen Weg nach Russland. Der damalige Tanz ähnelte aber mehr dem europäischen bzw. internationalen Tango und hatte mit dem heutigen Tango Argentino nur wenige Elemente gemein.²¹ Die bekannten russischen Tangolehrer Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa erinnern sich daran, dass ihre Großeltern jeweils noch zu russischem Tango tanzten: „дискотека тогда не было, но были встречи где приходил человек в клуб в деревне, и играл фокстротт, валс и танго Лещенка о Утесева и там тоже танцевали.“²² Musikalisch entwickelte sich zu jener Zeit ein eigener russischer Tangostil, der insbesondere von Melancholie und Schwermut durchdrungen war. Efim Jourist, russischer Komponist und Akkordeon-Spieler, beschreibt ihn folgendermaßen: „Wenn Tango ein trauriger Gedanke ist, den man tanzen kann, dann kommen dem Zuhörer bei russischem Tango spontan die Tränen.“²³ Die russischen Tangosänger und Orchester um Pjotr Konstantinowitsch Leschenko, auch bekannt als „König des russischen Tangos“,²⁴ sind noch heute sehr bekannt und vielen Russen, die sich nicht speziell für den Tango interessieren ein Begriff. Trotzdem spielt dieser russische Tango, welcher volkstümliche Elemente mit dem europäischen Tango verbindet, in der heutigen Entwicklung des Tango Argentino in Russland keine Rolle mehr. Auf den *Milongas* in Moskau werden fast ausnahmslos argentinische Tangos gespielt.²⁵

Die Anfänge des Tangos in Russland gehen auf Walentina Ustinowa, Gründerin der ersten Tangoschule in Moskau, zurück. Bereits 1991, kurz nach dem Fall des Eisernen Vorhangs trieb es die Junge Tänzerin und Choreographin nach Holland um sich dort ein Bild des zeitgenössischen Tanzes zu machen. Dort kam sie das erste Mal mit dem Tango in Berührung. Der erste Eindruck, welchen sie wie folgt beschreibt: „Первое впечатление было очень сильное, оно было такое, как будто люди очень тихо разговаривают между собой, нам позволено смотреть на это, но

20 Interview 3_Irina Ditkowskaja.

21 Vgl. Interview 4_Jurij Aleksejew.

22 Vgl. Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

23 <http://www.bikonline.de/journa/wr2.html>, Stand vom 13.12.2008.

24 Vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Pjotr_Konstantinowitsch_Leschtschenko#Literatur_auf_Russisch, Stand vom 13.12.2008.

25 Vgl. Interview 4_Jurij Aleksejew.

понять о чем они говорят мы не можем²⁶, ließ sie nicht mehr los und führte dazu, dass sie sieben Jahre später die erste Tangoschule, *Casa del Tango*, in Moskau gründete.²⁷ Zu Beginn entwickelte sich der Tango sehr mühsam. Die Frauen mussten sogar den männlichen Part lernen, weil es schlicht und einfach an fähigen Männern mangelte. Walentina beschrieb die Situation wie folgt:

Сейчас все очень поменялось. У нас есть четыре такие ярко вырезанные девушки, которые начали танго в Москве и которые были в самом начале. Когда мы начинали у нас еще не было таких хороших партнеров, какие сейчас есть, поэтому все эти девушки изучали мужскую партию, они все хотели преподавать.²⁸

Laut Wjatscheslaw Iwanow, vermehrte sich die Zahl der Tangointeressierten nur sehr langsam. Es kamen zunehmend Lernwillige in die Tanzklassen, so dass deren Zahl während der ersten drei Jahre die 100 erreichte. Wieder drei Jahre später gab es sogar schon an die 1000 Tangoschüler in Moskau. Allerdings waren selbst zu dieser Zeit die *Milongas* noch wie leer gefegt: „одно дело, что люди ходят на уроки и другое, что люди начинают любить танго так, что они ходят на милонгу“.²⁹ Vor gerade mal fünf Jahren stieg die Popularität des Tango dann schlagartig an. Es entstand das erste internationale Tangofestival in Moskau, neue *Milongas* und Tangoschulen öffneten die Tore, aus Argentinien importierte Tangoshows füllten riesige Hallen und erfreuten ein breites Publikum und es entstand die erste russische Tangozeitschrift, *танго большого города*.³⁰ Allerdings sollte es vorerst bei fünf Ausgaben bleiben, der Erfolg blieb aus, die Herausgeberin Aleksandra Wilwowskaja fand zu wenig Abnehmer: „я появилась немножко раньше, чем созрел рынок, то есть количество людей, которое готово было это читать, это покупать просто, их еще не было достаточно много“³¹

Diese Situation änderte sich allerdings umgehend, im Jahre 2006 vergrößerte sich die Tango-Community in Moskau schlagartig. Ein zweites Internationales Festival wurde lanciert, die Anzahl der Tangoschulen explodierte regelrecht von ca. 5 auf über 20 innerhalb von nur 2 Jahren, der Tango, zuvor nur in Moskau und St. Petersburg existent, breitete sich rasend schnell in der russischen Provinz aus und erste russische Orchester fingen an sich dem Tango zu widmen.³² Inzwischen gibt es sogar ein Festival auf der Krim das von vielen Russen besucht wird. Aleksandra Wilwowskaja war erstaunt aus welchen entlegenen Regionen Russlands, Irkutsk sei hier genannt, anreisten um dem Festival beizuwohnen: „Боже мой, какие вообще географические точки, что

26 Interview 1_Walentina Ustinowa.

27 Vgl. Interview 1_Walentina Ustinowa.

28 Interview 1_Walentina Ustinowa.

29 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

30 Vgl. 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

31 Interview 7_Aleksandra Wilwowskaja.

32 Vgl. Interview 2_Tatjana Isotowa.

они не вероятные³³ Auch eine Zeitschrift soll es wieder geben, allerdings geht Herausgeberin Wilwowskaja mit der Zeit und plant ein reines Internetprojekt.³⁴

3.2. Tango in Russland – eine Erfolgsgeschichte?

„[...] люди заметили снова, что танцевать приятно, и это может быть еще хорошим увлечением, и можно познакомиться с девушкой или с парнем.“³⁵

Trotz der neu gewonnenen Popularität des Tangos in Moskau und Russland gibt es Stimmen, welche die Entwicklung des Tangos im Vergleich zu anderen Tänzen wie Salsa oder Swing oder im Verhältnis zur Bevölkerungsdichte als nicht besonders erfolgreich bezeichnen. Tango-Dj Jurij Aleksejew beteuert, dass den meisten Moskauern einfach die Zeit fehle sich so intensiv mit dem Tango zu befassen um ein hohes Niveau erreicht: „У большинства людей в Москве нет времени, у них нет желания этим заниматься, потому что они всегда могут пойти в ночной клуб в ресторан, в кино, еще куда-то вместо того, чтобы учиться танцевать танго.“³⁶ Für Tanzlehrer Sergej Maga ist gerade diese Einzigartigkeit sowie die Herausforderung einen der schwierigsten und vielschichtigsten Tänze weltweit zu erlernen das Erfolgsgeheimnis:

[Танго] действительно не похоже на один танец. Очень много тут танцуют сальсу, хастел, буги-вуги, свинг, рок-н-рол, они привыкли уже к этому, это давно было. Аргентинского танго не было вообще, это новые и очень непривычные движения. Они достаточно интеллектуальные, потому что это не просто шаг вперед и назад, там есть очень много уровней[...].³⁷

Wjatscheslaw Iwanow führt die ansteigende Beliebtheit des Tangos in Russland auf die allgemeine Entwicklung in Europa zurück. Allerdings erreichte die zweite Geburt des Tangos, welche sich schon Anfang der Achtziger in Paris und Berlin bemerkbar machte, Russland erst gute zehn Jahre später.³⁸ In einer Umfrage gaben 31% an, dass der Erfolg des Tangos nur Teil eines allgemeinen Phänomens neu aufkommender Tänze im heutigen Russland sei.³⁹ Tatjana Isotowa betrachtet den Tango ebenfalls als eine internationale Modeerscheinung und vertritt die Ansicht, dass der Zufall in diesem Zusammenhang eine nicht unbedeutende Rolle gespielt hat:

33 Interview 7_Aleksandra Wilwowskaja.

34 Vgl. Interview 7_Aleksandra Wilwowskaja.

35 Interview 1_Walentina Ustinowa.

36 Interview 4_Jurij Aleksejew.

37 Interview 5_Sergej Maga.

38 Vgl. Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

39 Umfrage_Frage 5.

[Танго] стало популярно в мире, оно дошло также до нас. Я думаю, что оно до нас дошло просто потому, что это как эхо того, что происходит за границей. Мне кажется, что тут элемент случайности в общем достаточно большую роль играет. Но, наверное, оно и не могло не прийти в Россию, потому что сейчас во всех странах танго популярно. Россия большая страна, Москва большая столица, где бывают много иностранцев, поэтому невозможно было бы, что оно сюда не пришло.

Um die Gründe für den Erfolg des Tangos in Russland aufzuspüren ist es also notwendig dem generellen Erfolg in Europa nachzugehen und diesen mit der russischen Wirklichkeit zu vergleichen? Sind, wie viele Klischees den Boom zu erklären versuchen, Sehnsüchte nach nie ausgelebter Leidenschaft, die Gefühlskälte oder Oberflächlichkeit der modernen Welt, die innere Heimatlosigkeit des modernen Menschen die Hintergründe? Verschiedene Antworten werden gegeben:

Jörg Buntenbach, Autor des Buches *Tango-Metropole Berlin*, sieht in der hohen Zahl von Zugezogenen und Singles einen Grund für die Tangobegeisterung in Berlin, die Anfang der Achtziger aufkam. „Singles können bei diesem Tanz unverbindlich neue Leute kennen lernen“, so Buntenbach. Zudem kämen viele Leute nach Berlin, die Visionen verwirklichen wollten: „Das passt zum Tango.“⁴⁰ Auch in Russland, insbesondere in den Metropolen wie Moskau gibt es immer mehr Singles, die sich einerseits von dem vielerorts noch vorherrschenden Rollenverständnis gelöst haben, andererseits sich danach sehnen, ganz Frau oder ganz Mann sein zu können. Der Tango bietet dafür eine passende Atmosphäre ohne Folgen und Zwänge:

[...] мне очень нравится то, что мужчина ведет, это было совершенно очевидно и приятно. Потом, на тот момент, когда я увидела танго, я занималась современной хореографией, и в этот момент она была какой-то очень безполой, люди надевали очень некрасивые костюмы, непонятно, то ли женщины, то ли мужчины. И в танго мне понравился опять такой аспект, совершенно четко выражено то, что мужское и женское. Люди красиво одеты.⁴¹

So gaben 65% der Teilnehmer einer Umfrage an, dass der Erfolg des Tangos in Russland auf die Sehnsucht nach einem klassischen Rollenverständnis zurückzuführen ist und immerhin 41% sehen in den *Milongas* einen Treffpunkt für die neue Single-Generation Russlands. Auch die Möglichkeit Gefühle zu erleben, welche im „normalen“ Leben keine Berücksichtigung finden, halten 56% der Befragten für ein Erfolgsrezept des Tangos⁴² Zudem stufen 46% den Aspekt der Geselligkeit auf *Milongas* als wichtigen Aspekt des Tangos ein. 35% sind auf der Suche nach romantischen Erlebnissen und immerhin 30% sehnen sich nach Nähe, Leidenschaft und Erotik.⁴³ Die Hypothese von Aleksandra Wilwowskaja schlägt ganz ähnliche Töne an:

40 <http://www.spiegel.de/reise/metropolen/0,1518,364720,00.html>, Stand vom 22.12.2008.

41 Interview 1_Walentina Ustinowa.

42 Umfrage_Frage 5.

43 Umfrage_Frage 3.

Танго одно из тех социальных форм, [...] которые дают возможность простого человеческого контакта открытого. В современной европейской цивилизации, там закрыто, мы исполняем роли, мы озабочены своими статусами, мы разобщены, я сейчас говорю штампы какие-то такие словесные. Это про людей, про то, как они живут. Либо вступают в большое количество каких поверхностных контактов. Танго, мне кажется, дарит возможность вступить в глубокий человеческий контакт с партнером, и, возможно, современный человек воспитывает какую-то потребность. Популярность танго – это некоторые социальные отклики на эту потребность цивилизации европейской.⁴⁴

In Europa tanzen vor allem junge und alte Akademikern Tango „Die haben Zeit nach neuen Lebensinhalten zu suchen.“⁴⁵ Das ist in Moskau nicht anders: „В основном это можно назвать интеллигенция, люди интеллектуального труда, компьютерщиков очень много, программисты, системные администраторы, потом много людей, которые работают менеджерами, очень много юристов, архитекторов, врачей.“⁴⁶ Dabei spielt Geld natürlich ebenfalls eine wichtige Rolle. So meint Jurij Aleksejew, dass es kaum mittellose Tangotänzer in Moskau geben würde: „Здесь нет бедных, потому что танго это один из самых дорогих танцев, потому что нужно покупать туфли, которые стоят дорого, нужно брать уроки, которые стоят дорого, и уроки по танго самые дорогие, насколько я знаю из всех танцев в Москве. Плюс всякие поездки по фестивалям, поэтому в основном это средний класс.“⁴⁷ Eine Besonderheit des Tangos in Moskau ist aber, dass immer mehr junge Leute, insbesondere Studenten sich für den Tango begeistern. Das Durchschnittsalter bei der bereits genannten Umfrage lag nur knapp über 30 Jahren und 74% der Befragten (die Enthaltungen nicht mitgezählt) sind zwischen 18 und 35 Jahre alt.⁴⁸ Die Erklärung dafür könnte sein, dass es sich bei dem Tangoboom in Russland um eine europäische Modeerscheinung handelt, welcher die Jugendlichen offener begegnen. Dazu kommt, dass sich auch in Argentinien die Jugendlichen erneut für den Tanz- und Musikstil ihrer Heimatstadt interessieren. Die so genannte *Joven Guardia del Tango*, die junge Tango-Garde, tragen moderne Sichtweisen, Musikinterpretationen (Elektrotango) und Tanzelemente nach Europa sowie Russland.⁴⁹ Die Abwesenheit von ganz alten Tänzern, wie sie in Europa und vor allem in Argentinien massenweise anzutreffen sind erklärt Jurij Aleksejew ganz einfach mit der fehlenden Geschichte: „Совсем мало пожилых, потому что нет истории. Если танго началось только десять лет назад.“⁵⁰

44 Interview 7_Aleksandra Wilwowskaja.

45 Vgl. Birkenstock, Arne / Rüegg, Helena: Tango. Geschichte und Geschichten, München 2000, S. 265f.

46 Interview 5_Sergej Maga.

47 Interview 4_Jurij Aleksejew.

48 Umfrage_Altersstruktur.

49 Vgl. Birkenstock, Arne / Rüegg, Helena: Tango. Geschichte und Geschichten, München 2000, S. 256.

50 Interview 4_Jurij Aleksejew.

3.3. Passt der Tango zur Russischen Kultur?

„То, что в аргентинском танго есть три танца это очень подходит славянской душе, что можно и грустить и веселиться и быть легким.“

Wie bereits beschrieben, gibt es viele verschiedene Meinungen, Theorien und bestimmt auch individuelle Gründe, auf die der Erfolg des Tango während der vergangenen Jahrzehnte in Europa und der gesamten Welt aufbaut. Sicher kann man zum Teil auch von einer Modeerscheinung oder im Falle Russlands von einer logischen Folgeerscheinung ausgehen, gewissermaßen als Antwort auf die Verbreitung des Tangos im restlichen Europa während einer Zeit der Öffnung des Landes gegenüber westlichen Werten, Ideologien, Bräuchen, Kapital und Gütern oder eben exotischen Tänzen und Musikrichtungen. Trotzdem entwickelte sich die Tango-Community an unterschiedlichen Orten keinesfalls gleichermaßen. Arne Birkenstock spricht in seinem Buch Tango. Geschichte und Geschichten von Städten, in welchen der Tango besondere Beachtung fand: „Basel, Berlin, Böblingen – So heißen die Tango-Metropolen der Neunziger.“⁵¹ Wieso heißen diese nicht Prag, Wien und Madrid? Hat es damit zu tun, dass die Zielgruppe, junge und alte Akademiker oder Singles in diesen Städten vor allem anderen Beschäftigungen nachgehen oder passt der Tango nicht zu jeder Kultur bzw. sind in manchen Ländern die kulturellen und sozioökonomischen Nischen, in welchen er sich in der Regel ausbreitet durch eigene Bräuche, ja vielleicht sogar Tänze oder Musikrichtungen besetzt?

Auf die Frage wie sich der Tango in Bezug auf die russische Kultur verhält sehen viele Befragte erstaunliche Berührungspunkte und Parallelen. Für Wjatscheslaw steht der Aspekt des Leidens im Vordergrund: „Просто русская душа она про то, чтобы пострадать, про погрустить, про залезть в душу и так далее, и танго как раз очень близко в этом смысле.“⁵² Für Sergej Maga ist es gerade die Vielseitigkeit des Tangos, welche der russischen Art entspricht, für jede Stimmung eine andere Musik und andere Bewegungen: „Аргентинское танго в России оно подходит, потому что в нем три танда. Если тебе грустно на душе, славяне они с такой некой грустью в душе, ты танцуешь танго. Если тебе легко на душе, ты танцуешь танго-вальс. Если тебе хочется засечь быстро что-то веселое, ты танцуешь милонгу.“⁵³ Salsa oder andere lateinamerikanische Tänze würden dagegen viel weniger zur russischen Kultur passen: „часа 2 танцевать только весело в России невозможно“.⁵⁴ Das läge allein schon an dem Klima, den natürlichen Bedingungen Russlands. Für Valentina Ustinowa ist der Tango in den kalten

51 Vgl. Birkenstock, Arne / Rüegg, Helena: Tango. Geschichte und Geschichten, München 2000, S. 265.

52 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

53 Interview 5_Sergej Maga.

54 Interview 5_Sergej Maga.

Winternächten eine willkommene Abwechslung und eine Erwärmung der russischen Seele, da fällt es gleich viel leichter das Haus zu verlassen: „Мне кажется, что нашим это очень подходит, потому что они могут приходить, переодеваться в какую-то летнюю одежду, почувствовать себе женственными или, наоборот, мужественными, и пойти танцевать крепко обнявшись“⁵⁵

In der Umfrage zeichnet sich allerdings ein etwas anderes Bild ab: 74% der Befragten sind der Meinung, dass die besonderen Gegebenheiten der russischen Kultur in diesem Fall keine Rolle spielen. Nur 5% sind bereit die russische Mentalität mit der argentinischen gleichzusetzen, natürlich unter veränderten klimatischen Bedingungen. 15% sind sogar der Überzeugung, dass der Tango nicht zur russischen Kultur passt und es den Russen viel schwerer fällt sich über den Tanz und die Bewegung zu frei auszudrücken.⁵⁶ Für Wjatscheslaw Iwanow ist es weniger der Tanz als die Musik, welche durchaus Parallelen mit *russischen* Eigenschaften aufweist: „Музыка танго - она пронизана такими эмоциями, как ностальгия, грусть, меланхолия, тоска, если любовь, тогда как правило несчастливая. В чем-то да, именно вот это находится в русской душе.“⁵⁷ Die Umfrage bestätigt die Verbindung der russischen Tangotänzer zur Tangomusik, für 81% der Befragten ist die Musik einer der wichtigen Anziehungspunkte des Tango. Nur 28% sind an der argentinischen Kultur interessiert.

Die vertrauten Gefühlsregungen kommen aber nicht von ungefähr. Obwohl Argentinien geographisch auf der anderen Seite der Welt liegt, verbinden historische Ereignisse Russland mit Argentinien. Argentinien ist wie Russland gewissermaßen ein Vielvölkerstaat, der sich nicht nur aus Südländern, sprich Italienern und Spaniern zusammensetzt. Auch viele osteuropäische Immigranten halfen dabei, den Argentinischen Staat aufzubauen: „Наверное, есть что-то общее, потому что по статистике только в Буэнос-Айресе больше миллиона русских, то есть русских иммигрантов. Последняя волна была, по-моему во время революции.“⁵⁸ In Argentinien vermischten sich unzählige Einflüsse, so dass die Geschichte des Tangos überhaupt erst möglich wurde. Ähnlich wie bereits oben erwähnt, bietet der Tango in Russland vor allem den Menschen eine Plattform, welche auf der Suche nach neuen Lebensinhalten sind. Gerade durch die politische Öffnung Russlands gibt es viele neue Strömungen, wie z.B. auch die zunehmend an Einfluss gewinnende orthodoxe Kirche, die gewissermaßen während der Sowjetzeit unbesetzte Nischen, oder besser gesagt frei gewordene Nischen immer mehr ausfüllen:

55 Interview 1_Walentina_Ustinowa.

56 Umfrage_Frage 7.

57 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

58 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

[...] особенно в Сибири это очень хорошо по танго сообществам заметно: всегда есть круг людей, которые не довольны тем, что происходит снаружи там за окном, там рыночные отношения, там мир чистогана, все мерится на деньги, культура в упадке. Они - тонки интеллигенты, они духовные, им нужно какое-то духовное занятие. Такие люди легко отвлекаются на танго и находят там свою такую вот нишу. В Питере очень многих таких людей.⁵⁹

4. Gibt es eine eigene russische Entwicklung des Tango?

„Копировано или не копировано – все равно человек танцует исходя из собственного характера.“⁶⁰

Der Tango ist noch sehr jung in Russland und viele Beteiligte geben ihm gute Wachstumsprognosen, glauben, dass sein Höhepunkt noch einige Jahre in der Zukunft liegt. Die Zeiten, in denen die Tangogemeinschaft Angst davor hatte, der Tango könnte ein zeitlich begrenztes Phänomen sein sind vorerst vorbei. Dafür spricht ebenfalls, dass er erst dabei ist sich in den verschiedenen Provinzen in Russland zu verbreiten, das riesige Potenzial, welches in Russland schlummert ist noch lange nicht ausgeschöpft. 65% der Befragten sind gleichermaßen der Meinung, dass sich die „Tangoepidemie“ weiter ausbreiten wird. Demgegenüber stehen 35% mit der Ansicht, dass nichts auf der Welt ewig anhält, das betreffe natürlich auch den Tango in Russland.⁶¹ Walentina Ustinowa sieht die Entwicklung des Tangos auch nicht unbedingt positiv, zwar steigt die absolute Menge der Tangotänzer und Schüler, aber sie hat eine Veränderung in deren Einstellung ausgemacht:

[...] раньше приходили люди, которые очень хотели именно танго танцевать, кому это очень запало в душу, очень понравилось – люди это восприняли очень глубоко. А сейчас многие приходят только потому, что это мода, влечение. Мне даже кажется, что стало популярен такой момент: люди приходят просто взять базовый курс, просто как познакомиться с новым языком, с новой формой и все. После базового курса они уходят и идут, может быть, на курс испанского языка или английского языка, или курс еще чего-нибудь, как вождения.⁶²

Zum Teil könnte die bereits im Text erwähnte Schwierigkeit ein anspruchsvolles Niveau im Tango zu erreichen dahinter stecken. Allerdings fällt es schwer sich von diesem Tanz zu trennen, hat man diese erste Hürde einmal überwunden. Olga Leonowa beschreibt dieses „Suchtpotential“ in folgender Art und Weise: „Его если полюбишь, то разлюбить невозможно. Мне кажется на танго моды как-то нет, может быть на другие танцы есть, а танго это не про моду, не про популярность, это про что-то другое, свое, очень личное.“⁶³ So pflichteten ganze 90% der Befragten bei, dass der Tango eine gewisse Abhängigkeit hervorruft. Nur 10% sahen sich in der

59 Interview 7_Aleksandra Wilwowskaja.

60 Interview 1_Walentina Ustinowa.

61 Umfrage_Frage 6.

62 Interview 1_Walentina Ustinowa.

63 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

Lage, das Tanzen mit Leichtigkeit sein zu lassen, wenn es ihnen keinen Spaß mehr machen würde.⁶⁴ Bei solchen Zahlen kann schon fast von einer „Tango-Droge“ gesprochen werden: „Как наркотик? В чем-то да, наверное, хотя иногда хочется отказаться от него, но, по крайней мере, я потом все равно возвращаюсь.“⁶⁵

Der Tango in Russland ist jung und es scheint so, als ob er noch weiter entwickeln wird. Aber kann man bereits von eigenen Elementen oder einem eigenen Stil mit eigenen Regeln und Normen sprechen? Ist es überhaupt möglich den Tango Argentino, wie er in Argentinien getanzt und gelebt wird zu importieren? In Buenos Aires hat sich das historisch gewachsene Regelwerk bis heute gehalten, der Tango ist nicht nur ein Tanz, sondern ein gesellschaftliches Ereignis. Auf den traditionellen *Milongas* wird z.B. streng auf die Musik geachtet. Es werden in gleich bleibendem Rhythmus Tango, Milonga und Vals gespielt, Orchester dürfen nicht wirt aneinandergereiht werden, es wird streng darauf geachtet, dass die Musikstücke zueinander passen und es wird zwischen jeden vier Liedern eine Pause signalisiert, welche die Tanzpaare dazu nutzen sich hinzusetzen und den Tanzpartner zu wechseln. Juri Alekseev, bekannter Tango-DJ in Moskau legt sehr viel Wert darauf diese Regeln genau einzuhalten, ihm geht es nicht darum einen eigenen Stil zu entwickeln, sondern den argentinischen Regeln zu entsprechen:

Я хотел танго, но аргентинское, не европейское, не американское, по моему, нужно делать так, как в Аргентине, и, к сожалению, довольно мало информации идет из Аргентины, как там диджеи, например, и я только в этом году был в Буэнос-Айресе первый раз и посмотрел и увидел, что там практически все диджеи ставят танго-милонга, танго, танго-вальс. [...] Ко мне подходили на милонгах здесь в Москве разные люди, которые бывали в Буэнос-Айресе и говорили: спасибо вам за музыку, вы ставите ту музыку, которую ставят в Буэнос-Айресе, что это очень приятно, потому что на многих милонгах ставят какую-то другую музыку.⁶⁶

Es gab Versuche die argentinischen Regeln auf einer Milonga in Russland einzuführen, allerdings ohne großen Erfolg. Voraussetzung wäre, dass jeder Beteiligte seinen „Beitrag“ leistet. Von einem recht radikalen Versuch in St. Petersburg berichtet Wjatscheslaw Iwanow: „Прямо повесили правила на стене: запрещается танцевать девушкам с девушками, мальчикам с мальчиками, запрещается подходить приглашать, только взглядом, запрещается делать какие-то элементы. Но это не продержалось долго, и я думаю, что это нереально, это как в каком-то пионерском лагере.“⁶⁷ Die Regeln, welche in Argentinien lang gewachsen und gesellschaftlich begründet sind, wie z.B. folgende Tabus: Frauen dürfen nicht miteinander tanzen oder ausschließlich der Mann darf nur mittels Blickkontakt auffordern, sind auf veränderten gesellschaftlichen Hintergründen, sowohl in Europa als auch in Russland schwer durchzusetzen. Dazu kommt natürlich, dass viele dieser

64 Umfrage_Frage 8.

65 Interview 3_Irina Ditkowskaja.

66 Interview 4_Jurij Aleksejew.

67 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

Regeln in Anbetracht der überschaulichen Größe der Tango-Communities in Europa keinen Sinn ergeben, man kennt sich untereinander, der Umgang ist ungezwungener. Allerdings werden in vielen Tangoklassen, wenigsten die wichtigsten Verhaltensregeln, wie die Tanzrichtung einhalten, nicht rückwärts gehen etc., gelehrt, sei es auch nur aus dem pragmatischen Grund, Zusammenstöße und Verletzungen vorzubeugen.⁶⁸

Was den Tanzstil, die Haltung, neue Schritte und Figuren betrifft ist es sehr schwierig eine russische Tendenz festzustellen. Wie Wjatscheslaw Iwanow treffend bemerkt, gibt es so viele Stile auf der Welt wie Tänzer: „В самой Аргентине безумное количество стилей, и каждый преподаватель объясняет одно и то же совершенно различными словами. Стилей много. Кому-то нравится стиль близкого объятия танцевать, кому-то нравится со минимальном количеством фигур, кому-то нравится стиль более открытый. Но такого, что от себя придумывать, надеюсь, что нет.“⁶⁹ Diese individuellen Ausprägungen werden natürlich von vielen Faktoren geprägt. Tatjana Isotowa ist z.B. der Ansicht, dass sich der Tango immer mehr in Richtung des argentinischen Entwickelt, davor fehlte einfach der Bezug, die Tänzer kannten die Geschichte, die Bräuche des Tangos nicht und hatten teilweise völlig falsche und ungenügende Vorstellungen und interpretierten diese auf ihre Art und Weise: „Насчет шагов и элементов я пока не уверена, слишком рано еще, у нас танго слишком молодое. В начале было неверное представление о танго, и, наверное, танго московское очень сильно отличалось, но оно только отличалось в силу всего незнания, не понимали что это такое.“⁷⁰ Diese Unkenntnis hat sich inzwischen durch viele neue Informationsquellen immer mehr verflüchtigt. Neben zahlreichen Internetquellen, gab es eine eigene russische Tangozeitschrift, russische Tangorchester begannen sich für die Musik zu interessieren, aber auch immer mehr russische Tangotänzer reisten nach Europa und Buenos Aires um an neue Informationen zu gelangen.⁷¹ Hinzu kommt, dass immer mehr argentinische Tanzlehrer den russischen Markt für sich entdecken, durch sie gelangen neue Eindrücke und Stilrichtungen nach Moskau. Es ist nur noch eine Frage der Zeit, wann sich der erste argentinische Tanzlehrer für längere Zeit in Russland nieder lässt. Bisher gibt es ausschließlich russische Lehrer in den vielen Tanzschulen Moskaus.⁷²

Der Größte Unterschied zwischen Argentinien und Russland sind aber nicht die Art zu tanzen, oder das sich unterscheidende „Regelwerk“. Der Größte Unterschied ist die Bedeutung, welche mit diesem Tanz verbunden wird. Für viele Argentinier ist der Tango viel mehr als nur ein Tanz oder die

68 Vgl. Interview 1_Walentina Ustinowa

69 Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa.

70 Interview 2_Tatjana Isotowa.

71 Vgl. Interview 3_Irina Ditkowskaja.

72 Vgl. Interview 5_Sergej Maga.

Musik, sondern ein Lebensgefühl. Zwar gibt es inzwischen immer mehr Menschen in Russland, die sich ein Leben ohne Tango nicht mehr vorstellen wollen, doch braucht es mehr als nur eine zehnjährige Geschichte um sich derart mit dem Tango identifizieren zu können, wie in Argentinien:

Для нас танго это танец прежде всего, а для них танго – это способ проведения времени, потому что мы приходим на милонгу чтобы танцевать на три часа, пришли, потанцевали и разошлись, они приходят на милонгу вечером, может быть на всю ночь со семьями, с друзьями, садятся за столик, едят, курят, пьют, разговаривают, общаются, захотели – потанцевали. У них это совершенно другое отношение к танго, чем у нас.⁷³

73 Interview 4_Jurij Aleksejew.

5. Schlussbemerkung und Ausblick

Zusammenfassend kann festgestellt werden, dass die Geschichte des Tangos auf der Welt erst begonnen hat und sich an ihr immer mehr und teilweise sehr unterschiedliche Kulturen beteiligen und durch dieses Medium näher rücken und sich in gewissem Maße auch gegenseitig bereichern oder zumindest beeinflussen. Dabei findet dieser Austausch nach beiden Seiten statt. Durch den Tango angeregt reisen viele Russen nach Europa oder direkt nach Argentinien, lernen Land und Leute kennen und umgekehrt entdecken argentinische Tangotänzer die neuen Möglichkeiten, welche ihnen der Tango-Boom in Russland bietet. Einer der größten argentinischen Tangostars, Sebastian Arce, ist sogar mit einer Russin verheiratet.

Mit der politischen und gesellschaftlichen Öffnung Russlands ist es möglich geworden, dass in Russland in Bezug auf den Tango eine ähnliche Entwicklung wie im restlichen Europa vor sich gegangen ist. In Anbetracht der Kürze der Zeit, schließlich wurde die erste Tangoschule erst vor gut zehn Jahren gegründet, ist diese Entwicklung in Russland sehr schnell vorangeschritten. Dies ist nicht zuletzt dem Fakt geschuldet, dass sich viele Russen mit den Gefühlen der Tangomusik, sei es Melancholie, Trauer, Sehnsucht, aber auch Lebensfreude und Leichtigkeit nur zu gut identifizieren können.

Bemerkenswert ist auf jeden Fall, wie sehr von russischer Seite versucht wird genau dem argentinischen Vorbild zu entsprechen. Der russische Tango der Zwanziger und Dreißiger, der ebenfalls eine große Erfolgsgeschichte hinter sich hatte, spielt in der heutigen Bewegung praktisch keine Rolle mehr. In den Gesprächen wurde deutlich, dass die größten Unterschiede zu der Art wie in Argentinien getanzt wurde aus reiner Unwissenheit heraus entstanden. Diese wird aber Schritt für Schritt überwunden.

Angesichts des stetig wachsenden Interesses am Tango in Russland und der Tatsache, dass laufend neue Tanzlokale und Tanzschulen gegründet werden, ist anzunehmen, dass der kulturelle Austausch in beide Richtungen zunehmen wird. Allerdings wird der Tango in Russland wohl kaum einen derartigen Stellenwert wie in Argentinien einnehmen, dafür ist er in Russland noch viel zu jung. Außerdem werden aufgrund der Altersstruktur und anderen Gründen wie den finanziellen Möglichkeiten in der Russischen Föderation völlig andere Gesellschaftsschichten vom Tango angezogen.

Anhang A: Interviews

Interview 1



Walentina Ustinowa, Datum: 17.04.2008, Tangolehrerin und Choreographin, Leiterin der ersten Tangoschule in Moskau Casa del Tango: Alter: 43, Tanzerfahrung: 10 Jahre, +7 905 722 37 31, valkada22@yahoo.com, www.casadelatango.ru

Мне говорили, что ты практически основала сцену танго в Москве?

Нет, ну действительно я была первая, во всяком случае, кому пришло в голову это делать. Но мне кажется, я могла бы начать даже 10 лет раньше, чем начала, потому что я познакомилась с танго в (19)91ом году в Амстердаме. Первое впечатление было очень сильное, оно было такое, как будто люди очень тихо разговаривают между собой, нам позволено смотреть на это, но понять о чем они говорят мы не можем.

10 лет назад танго стало популярным в России. Как ты училась, если раньше ничего не было?

Я просто всю жизнь очень любила танцы и я занималась другими танцами. Мне очень нравился джаз, современная хореография, контактная импровизация. Я начала свой путь в московском университете и там познакомилась с современной хореографией и поняла, что на тот момент в Москве ничего нельзя было найти, и я со своей подругой решила отправиться в Голландию, потому что мы слышали, что там очень сильная такая современная хореография. В Голландии я просто один раз видела случайно, как в парке танцуют танго. Потом я стала обращать внимание уже на афиши, как я понимаю в это время там тоже это только начиналось. Вот я попала на какую-то практику танго, где было очень мало народа и

все были очень взрослые. Это было как-то очень странно, но со мной потанцевал учитель, не знаю не как (его) зовут, ничего. Потом (он) мне стал рассказывать о танго и пригласил меня на следующую практику. Так приходила на несколько практик, и мне запомнился этот шаг «salida cruzada». Это все мои знания по танго на момент, когда мы начинали танго в Москве.

Танцевали танго в Советском Союзе или до этого в «царской» России? Как например, в Париже до первой мировой войны?

Я не могу так сказать, ведь существовала песенная культура. Я думаю, что танго танцевали, и когда появилась такая песенная культура, наверное, появилась и танцевальная культура, но, наверное, не очень сильная. Скорее всего, танго ограничивалось так, что были какие-то балы, танцы во дворе, когда люди умели танцевать фокстрот, танго и вальс. Но это было больше похоже на европейское танго. Хотя с другой стороны я видела какие-то старые фильмы наши и люди держали близкое объятие. Это была все-таки культура близкого движения. Когда в 1910ом году появилось танго в Париже, был шанс того, что могло бы еще появиться в царской России, потому что русские очень любят всё французское, начиная с французского языка.

Какой аспект танго тебя интересует больше всего?

У меня все время менялось. Первое, что мне привлекло - это то, что танго очень интимный разговор между мужчиной и женщиной. Я не думаю, что сначала очень разбиралась в музыке. И мне очень нравится то, что мужчина ведет, это было совершенно очевидно и приятно. Потом, на тот момент, когда я увидела танго, я занималась современной хореографией, и в этот момент она была какой-то очень безполой, люди надевали очень некрасивые костюмы, непонятно, то ли женщины, то ли мужчины. И в танго мне понравился опять такой аспект, совершенно четко выражено то, что мужское и женское. Люди красиво одеты. Наверное, дальше мне понравилось то, что с танго можно путешествовать, познакомиться с очень интересными людьми. Собственно говоря, с теми, с кем я познакомилась в первый год своих поездок, я дружу до сих пор.

Ты часто едешь в другие страны, чтобы танцевать?

Раньше очень часто, сейчас меньше.

Где самое лучшее место, чтобы танцевать?

Буэнос Айрес на первом месте... хотя нет!.. Сложно сказать, в последние три года очень хорошо танцуют в Москве. У меня появились такие замечательные партнеры, с кем я люблю танцевать. Можно так сказать, что лучше всего танцую в Москве, потому что этих людей я знаю давно, я им доверяю. В Буэнос Айресе, там возвращается другой аспект, который мне тоже очень нравится в танго, какая-то тайна, секрет. Мне очень нравится приходить на милонгу, где меня никто не знает, и я никого не знаю.

Ты иногда приглашаешь мужчин танцевать?

Я приглашала в самом начале, первые два года, когда я не знала никого, я была первая русская девушка, которая путешествовала из Москвы. И мне нужно было заводить знакомство, естественно. Я была очень активна, энергична и меня делало это смелой, и даже не помню никаких отказов. Когда я стала уже лучше танцевать, я приглашала всего два раза,

и у меня было два отказа – это было ужасно неприятно. Все-таки лучше приглашать друзей.

Восприятие ролей в Москве: приглашают ли женщины мужчин, меняются ли здесь ролями?

Сейчас все очень поменялось. У нас есть четыре такие ярко выреженные девушки, которые начали танго в Москве и которые были в самом начале. Когда мы начинали у нас еще не было таких хороших партнеров, какие сейчас есть, поэтому все эти девушки изучали мужскую партию, они все хотели преподавать.

Тогда можно сказать, что это было инициатива женщин, что в Москве стали танцевать танго?

Отчасти да.

Почему танго в России с недавнего времени пользуется таким успехом?

Мне кажется, что раньше пользовалось большим успехом. Мне кажется, что появилось просто больше вообще социальных танцов: свинг, хастл, сальса и прочее прочее. Мне кажется, что это не только связано с танго. Просто люди заметили снова, что танцевать приятно, и это может быть еще хорошим увлечением, и можно познакомиться с девушкой или с парнем.

Как ты думаешь, сегодняшняя популярность танго – это временное явление, она скоро пройдет?

Сама я уже немножко устала от танго и у меня ощущение, что раньше приходили люди, которые очень хотели именно танго танцевать, кому это очень запало в душу, очень понравилось – люди это восприняли очень глубоко. А сейчас многие приходят только потому, что это мода, влечение. Мне даже кажется, что стало популярно такой момент: люди приходят просто взять базовый курс, просто как познакомиться с новым языком, с новой формой и все. После базового курса они уходят и идут, может быть, на курс испанского языка или английского языка, или курс еще чего-нибудь, как вождения. Такое ощущение, что людям стало интересно чем-то увлекаться: хочу узнать про это, про то, так что стало меньше людей, которым действительно хочется заниматься глубоко. Мне кажется, сейчас даже меньше людей остаются в танго. Может быть в количественном стало больше, потому что много школ. Если из каждой школы остаются по несколько человек, тогда получается больше. Но раньше, когда были две, три или четыре школы, люди дольше занимались, они занимались по году, по два, по три. Сейчас люди долго не занимаются, и все проходит гораздо быстрее, быстрее меняется.

Сколько школ танго есть в данном моменте в Москве?

Точно не знаю, я сама не считала, мне кто-то говорил что-то от 18-ти до 25-ти. Это уже много. Раньше, когда мне говорили, что в Париже 150 преподавателей... Боже мой, что они делают? Сейчас в Москве почти больше преподавателей чем учеников.

Подходит ли танго, по твоему мнению, русской культуре?

Мне кажется, есть чем подходить. Но не тот аспект, что мы похожи на аргентинцев, а потому

что это совершенно необходимо русской душе. У нас такой тяжелый климат и зимой люди с трудом выбираются из дома после работы, и вообще сидят дома. Мне кажется, что нашим это очень подходит, потому что они могут приходить, переодеваться в какую-то летнюю одежду, почувствовать себе женственными или, наоборот, мужественными, и пойти танцевать крепко обнявшись. И мне кажется, что это хорошо для русского характера, это поможет открыться.

Тогда ты думаешь, что танго может менять характер?

Мне не кажется, конечно, что очень сильно что-то меняется в характерах. Может быть в начале люди начинают меняться, они через три месяца становятся красивее, мужчины чуть дольше меняются. Но, в итоге, характер остается такой же, может быть, чуть теплее.

Люди из каких общественных слоев танцуют в Москве танго?

Тот, кто может себе позволить финансово. Получается, что занятие не дешевое, особенно если рассчитывать на год. Потом конечно уже проще, когда ты походил на занятие к локальным преподавателям, на семинары, потом люди ходят просто на милонгу, на практику. У меня в школе есть всегда пара мест, даже бесплатных, если я чувствую, что у танцора с хорошей перспективой нет таких денег, или для студентов.

Какого возраста в основном танцоры танго в Москве?

Основной это 25 - 35 лет, но есть и совсем молодые. У меня сейчас, например, занимается девушка, которой 16 лет. Старых, как в Аргентине, почти вообще нет. Где я бы хотела провести свою старость, это наверно в Аргентине, потому что там старые люди продолжают очень активно жить, ходить танцевать, у них есть возможность, даже при небольших доходах, все-таки сходить в кафе и общаться с друзьями. В России мне кажется, старые люди не ведут такую жизнь с возможностью танцевать, даже мысль такая им в голову не приходит.

Есть ли русское танго, оркестры, группы?

Конечно, мне очень нравится танго Лещенко, Козина – это старые танго тридцатых, сороковых годов.

В Финляндии говорят, что танго их народный танец. Повлияло ли на русское танго финское танго?

Ничего тебе не могу сказать, я в Финляндии не была, я слышала две только опции, что они пьют водку на милонгах, то есть многие танцуют просто реально пьяными, я не знаю, почему. И что у них танго просто популярно как музыка. И опять, только слышала, что финское танго очень похоже на бальное.

Танцуют ли в российской провинции танго, или этот танец можно встретить только в Москве и Санкт-Петербурге?

Есть такой форум www.gotango.ru, там сейчас уже много появилось. Из русских городов я слышала, что Нижний-Новгород, Самара, Челябинск, Иркутск, по-моему, ну, в общем, достаточно много. Последние полтора месяца я давала три семинара в Ростове, Днепропетровске и Киеве, ну это, правда Украина уже. В Киеве они очень хорошо танцуют, они очень музыкальные и там немножко отличается танго от московского. Здесь как-то

женское и мужское начало выражено, но не настолько ярко, вот в Киеве это точно выражено, то есть там мужчины прямо так стреляют глазами на девушек во время танца, «кабезео» там точно работает. Например, здесь новую девушку могут не заметить, просто приглашают своих, вообще не замечают, танцуют с друзьями, скорее всего, но если там, в Киеве, придет красивая девушка – ее обязательно заметят, и не важно, хорошо ли она танцует, или плохо – ее будут приглашать.

Есть ли какие-нибудь определенные правила на милонгах в Москве, которые нужно знать?

Во всяком случае то, что я рассказываю своим ученикам перед тем как они выходят на милонгу, я стараюсь их социально подготовить. Я говорю о том, что девушки – не сидите грустные, больше улыбайтесь, ходите больше к бару и обратно, то есть сидящую девушку труднее пригласить. Мужчинам я обычно даю целый курс сразу на первой милонге. Я говорю – ребята, объединяйтесь и приглашайте всех своих девушек. Ваших девушек тогда заметят, и будет видно, что пришла какая-то веселая хорошая компания, которая танцуют и тогда на вас обратят внимание и будут в дальнейшем приглашать. Мне кажется, что очень важно этот социальный аспект – общение. В Москве это, наверное, самое главное, если люди общаются между собой, они точно будут иметь шанс потанцевать, если не общаются гораздо сложнее.

Есть ли определенные правила при приглашении на танец, как в Аргентине?

Более опытные партнеры приглашают взглядом, но обычно приглашают своих друзей. Обычно просто подходят и приглашают: хочешь потанцевать?

В Аргентине обычно танцуют классическое танго: тесное объятие и без шоу, а в Москве?

В Москве стали в последнее время больше танцевать закрытым объятием, даже те люди, которые танцевали раньше больше в открытом. На данный момент это шаг вперед для московского танго. Сначала мы стали путешествовать в Европу. Естественно, это было дешевле, и ближе, и мы видели как танцевали те танцеры, нам очень нравился тот стиль, нам казалось это дело мечтания. Потом, когда люди стали получше танцевать, поехали в Буэнос-Айрес, там увидели немножко другое.

Значит, что танго в Москве стало в последнее время больше похоже на танго в Буэнос-Айрес?

Скорее всего – да. Все основные преподаватели, которые уже долго преподают, конечно, были уже в Аргентине и не только один раз. Все такие учителя имеют похожие этапы развития, так что такие общие тенденции они заметны. Мне кажется, что в Буэнос-Айрес сейчас тоже опять тенденция к близкому объятию. Там, в какой-то момент, тоже было все очень открыто, а сейчас опять очень близко.

Как ты думаешь, может ли аргентинское танго получить собственное развитие в Москве, появятся новые фигуры, шаги, элементы?

Оно уже получилось. Мне кажется, что в любой стране получается. Копировано или не копировано – все равно человек танцует исходя из собственного характера.

Как бы ты описала типичного аргентинца?

Типичный аргентинец обращает взоры на русских девушек. Мне кажется такой брутальный молодой человек или мужчина, обязательно брнет, в костюме или просто элегантно одет, но обязательно очень вкусно пахнет, они, мне кажется, пользуются каким-то латиноамериканским духами, совершенно другими. У них хорошо почищенные ботинки. Когда он заходит – на него все обращают внимание, потому что он как-то пускает на всех такие взгляды, осматривает весь зал, сразу уже смотрит, каких девушек он пригласит. Он танцует очень нежно.

Interview 2



Tatjana Isotowa, Datum 17.04.2008, Literatin, Tangolehrerin, Sangerin des Tangoorchesters
Soledad: Tanzerfahrung: 4 Jahre, +7 916 494 60 60, tatiz255@mtu-net.ru

**Какое у тебя было представление о танго до того, как ты начала танцевать?
Изменилось ли оно впоследствии?**

Немного другое, поскольку у нас танго известно только в шоу-варианте, где-то в фильмах можно увидеть, где-то может быть когда-то какое-то выступление по телевизору, поэтому представление о танго скорее очень импульсивно, где много махания ногами, какое-то движение головой, то есть что-то очень-очень экспрессивное. Когда мы приходим сюда учиться и узнаем, что это социальный танец и он, в общем, может быть спокойным и внешний неприметным – то это как-то удивляет поначалу. Конечно, мы не представляем себе, приходя в танго, что на самом деле это такое, потому что извне этого узнать невозможно. Это можно узнать только оказавшись внутри. Только погружаясь все глубже и глубже, естественно это тоже не сразу. Все узнается очень постепенно, это как вхождение в воду, пока там не окажешься ты не узнаешь что там. У меня было представление о чем-то более спортивном и более экспрессивном, но, оказалось, что это скорее даже может быть интервентивное искусство, то есть там очень много происходит, но оно происходит все внутри, закрыто от внешнего глаза. Что совпало - это конечно то, что это не просто танец, а это какая-то легенда, это какое-то глубокое явление, которое очень связано с человеческими эмоциями с переживаниями какими-то глубокими душевными, то есть в этом смысле танго себя оправдало я представляла себе это как искусство очень глубокое.

Почему ты стала танцевать танго?

Мне, во-первых, в принципе всегда хотелось танцевать, и танго как я рассказала, оно содержит в себе какую-то тайну, даже слово само меня всегда привлекало, за этим словом стояло что-то таинственное.

Что именно тебя привлекает в аргентинском танго?

Для меня танго это возможность погрузиться в какой-то глубокий мир переживания. Танго действительно не просто танец, танго возможность выразить себя физический, через

движение, и это еще работа с психологией, работа с подсознанием, работа с мыслями, с идеями, с образами, то, чего, на мой взгляд, в других танцах все-таки нет. Там больше физиологии, больше энергии – просто физический какой-то, а здесь очень много психологии, очень много связано с внутренним состоянием. Этим танго очень интересно, этим отличается от всего остального. Потом это огромный пласт культуры, то есть это история, история связанная с жизнями людей, и это история музыки, очень богатая, это огромный пласт музыкальной культуры, которую можно изучать даже помимо танца, то есть взять одну музыку и можно в этой погрузиться, в этой утонуть совершенно. А тут ты и еще пытаешься свои движения с музыкой как-то координировать. Потом для меня, например, преподавание в данном случае – важная часть постижения танго, потому что в самых первых занятиях своих я всегда обращала внимание на то, как мне пытаются донести эту информацию, какими средствами, насколько хорошо это получается, как она до мне доходит или не доходит и какие-то открытия, которые я потом делаю, совпадают ли они с тем чему меня учили или я сама как-то до них каким-то образом дошла. Поэтому преподавание это для меня тоже постижение танго и постижение себя и людей, которые приходят в танец и пытаются его танцевать. Поэтому, думая над тем, что стоит за этим движением, я тоже каким-то образом занимаюсь танго, не просто преподаванием, а я пытаюсь понять что это такое, что это за танец, в чем его особенность.

Когда танго в России стало популярным?

Не так давно. То есть 10 лет назад появилась первая школа.

Сейчас сколько школ в Москве?

Сейчас их очень много, уже больше десятка. Но совсем недавно было наверное штук 5 школ. Именно последние год-полтора сразу появилось очень много, они может быть не такие популярные, как эти основные школы, но появилось много новых мест и мне кажется, что многие мы еще не знаем. Собственно я свою школу не открывала, хотя я полтора года вела группу. Я думаю, что такие же люди как я тоже еще есть, которые преподают фактически частным образом, то есть я нигде не рекламирую.

Танцевали танго в Советском Союзе или до этого в «царской» России?

Это совсем другое. Насколько я понимаю это было, сейчас это как-то принято называть его европейским танго в отличие аргентинского, и это был, наверное, какой-то суррогат. Я точно не помню когда в бальную программу вошло танго, но то что было в России, оно мне кажется немножко ближе к бальному танго. Это было популярным в сороковых годах, может быть, в тридцатых, но это было совсем другое и музыка была другая, наше русское танго очень известное. Могут включить на милонгах такую музыку, но это скорее как исключение.

Почему танго в России с недавнего времени пользуется таким успехом?

Это стало популярно в мире, оно дошло также до нас. Я думаю, что оно до нас дошло просто потому, что это как эхо того, что происходит за границей. Мне кажется, что тут элемент случайности в общем достаточно большую роль играет. Но, наверное, оно и не могло не прийти в Россию, потому что сейчас во всех странах танго популярно. Россия большая страна, Москва большая столица, где бывают много иностранцев, поэтому невозможно было бы, что оно сюда не пришло.

Тогда успех танго не зависит от русской культуры?

Я думаю, что нет. Я думаю в данном случае это просто естественное явление распространения каких-то модных вещей.

Люди из каких общественных слоев танцуют в Москве танго?

Это люди более культурные, безусловно, и, сравнивая с сальсой, с хастелом, с какими-нибудь другими танцами, здесь больше интеллектуалов, больше людей умственной деятельности. Мне кажется, тоже люди менее легкомысленные и может быть даже менее оптимистические.

Какого возраста в основном танцоры танго в Москве?

Появились новые школы, очень большой наплыв. Мне кажется, что молодых людей стало сейчас очень много, но поскольку это явление моды и далеко они все не останутся. Люди приходят, они какое-то время учатся и потом они исчезают. Поэтому я не знаю, стоит ли говорить о них, о тех кто сейчас учатся. Они действительно составляют эту основную массу. Если ты осмотришь на милонге очень много молодых людей, но мне кажется, что все-таки в танго будут оставаться люди среднего возраста. По крайней мере, пока, я не знаю, что будет через 10 лет, как изменится тенденция, но пока все-таки это достаточно на любителя все-таки занятие, студенты и молодежь, такая юная мне кажется пока, они наверное совсем не вписываются. Хотя стариков у нас тоже нет как в Европе и в Аргентине.

Откуда родом преподаватели танго в Москве: из России, Аргентины или других стран?

Во всех школах вообще местные преподаватели. То, что в школе «танго мио» сейчас Джиджо преподает – это особая политика школы, которая старается уже в течении многих лет все время приглашать каких-то преподавателей заграничных. В общем, в этой школе все время кто-то преподает в основных группах, то есть основная группа набирается там два раза в неделю люди ходят и занимаются годами, это не как семинар, это как основное преподавание в школе. Остальные преподаватели – московские, они все местные. Но мы каждый месяц принимаем каких-то гостей с семинарами, то есть у нас почти каждый месяц кто-то из Аргентины.

Многие ли русские ездят в другие страны, чтобы потанцевать?

Ведущие преподаватели, как правило, ездят регулярно. В общем, да - сейчас стараются выбираться.

В Москву часто приезжают танцоры танго из других государств или в основном на милонгах танцуют одни и те же лица?

Немного, даже на международном фестивале в августе в этом году было меньше иностранцев, чем два года назад.

В Финляндии говорят, что танго их народный танец. Повлияло ли на русское танго финское танго?

Честно говоря, я не очень знакома с финском танго, но то, что я слышала, оно наверно ближе не к аргентинскому а европейскому и к русскому, то что был у нас раньше. Сильно оно точно

не повлияло, потому что у нас свое было танго русское и польское было модно тоже в России.

Танцуют ли в российской провинции танго, или этот танец можно встретить только в Москве и Санкт-Петербурге?

Есть места, но в основном в Москве. В Питере меньше танцеров, но тоже есть. По тем людям, которые к нам приезжают можно сказать, что в несколько городах, но это неповсеместное явление. Просто, наверно, кто-то узнал и решил открыть кружок, открыть школу, то есть это случайно все всегда происходит. Поэтому это не общее российское явление, пока это столичное только.

Есть ли какие-нибудь определенные правила на милонгах в Москве, которые нужно знать?

Приглашение взглядом пока не очень распространено. У нас, как правило, подходят и приглашают. Правил, наверное, каких-то особенных нет. Я думаю, что также в общем как везде, тут танго отличается от других танцев тем, что здесь люди очень много сидят и просто разговаривают, даже не только партнершей, которых больше, поэтому им приходится ждать свои очереди, а даже партнеры приходят на милонгу и иногда там один, два раза за вечер танцуют. Сравнивая с другими танцами это очень не обычно, но я не знаю, может быть это не также во всех странах именно в танго.

Как долго в среднем танцуют на милонгах с одним партнером?

Бывают исключения, но меньше трех танцев считается неприлично, то есть танца три или танда одна. Если очень нравится, то могут и полчаса или сорок минут, тут лимита нет, танцевать долго тоже можно.

В Аргентине обычно танцуют классическое танго: тесное объятие и без шоу, а в Москве?

Здесь считается хорошим тоном слушать классику и танцевать по классике, то есть ставят разную музыку и «нуево» под конец милонги тоже могут вставить, иногда бывают эксперименты. Хотя люди, которые только приходят в танго, они, как правило, больше любят «нуево», но есть нормы, навязанные опытными танцорами, и поэтому, признаваться в том, что ты больше любишь «нуево», в общем это даже не принято. Даже если человеку меньше нравится классика чем «нуево» все равно считается, что классика это хорошо. Танцуют по-разному, но близкое объятие очень распространено.

Восприятие ролей: приглашают ли женщины мужчин, меняются ли здесь ролями, кто ведет в танце: партнер или партнерша?

Бывают случаи, что девушки как-то так намекают, чтобы их пригласили, но это по-моему считается дурным тоном, то есть все-таки в танго существует такой стереотип, что все-таки мужчина должен приглашать.

Строго ли здесь придерживаются правил: направление танца, шаг назад?

Я думаю, что нет.

Как ты думаешь, может ли аргентинское танго получить собственное развитие в Москве, появятся новые фигуры, шаги, элементы?

Насчет шагов и элементов я пока не уверена, слишком рано еще, у нас танго слишком молодое. В начале было неверное представление о танго, и, наверное, танго московское очень сильно отличалось, но оно только отличалось в силу всего незнания, не понимали что это такое. А потом, когда больше информации стало, сюда приезжают аргентинцы, наше ездят туда, то мы ориентируемся на существующие стандарты, хотя вариантов много, поэтому все равно наверное и преподаватели все по-разному танцуют, но своего стиля я думаю что нет и ближайшее время не должно быть.

Тогда в основном здесь танцуют как в Аргентине?

Стараются. Мне кажется, что разница, которая действительно есть только потому, что они лучше не знают.

Ты знаешь историю танго?

Представление у меня есть. Кроме того, что там диктатура какая-то была, я ничего не знала. Конечно, начинаешь интересоваться, специально постоянно этим не занимаюсь, но со стечением времени появляется представление какое-то.

Как бы ты описала типичного аргентинца?

Мне кажется, что я их уже узнаю. Это люди, безусловно, темпераментные, мне кажется все-таки не поверхностные, по крайней мере танцоры танго производят впечатление людей умеющих глубоко переживать.

Что тебе нравится в аргентинском менталитете, что не нравится?

Мне нравится их живость, их национальность, может быть даже их импульсивность. Они может быть в общении человеческом немножко поверхностные в отличие от русских. Русские больше привязываются к людям вообще друг другу в общении, более открытые, более душевные, именно в плане привязываются кому-то. Мне кажется, что за границей вообще люди более самостоятельные, и даже когда они вступают в контакт, то это как контакт на уровне общения. В этом, кстати, слабость русских, потому что они более зависимыми мне кажутся. Всегда человек сильнее, когда он ни от кого не зависит, когда он сам по себе, он просто строит свою жизнь. Это уже философия пошла. Это другая конфигурация души более ранимая, требующая к себе любви, наверное.

Тогда может быть танго хорошо подходит так называемой русской душе?

Я не знаю, что такое русская душа, но я думаю, что все как-то связано. Климат я думаю и какие-то другие вещи, история, то, что страна огромная. Танго на русскую душу ложится очень хорошо, то есть я не уверена, что мы похожи на аргентинцев и что в России танго появилось потому что это Россия, то есть оно могло бы появиться в любой стране, но оно очень хорошо ложится, мне кажется, на наше желание куда-то глубоко зарыться, то есть это очень органично, как мне кажется, влилось в русскую ментальность.

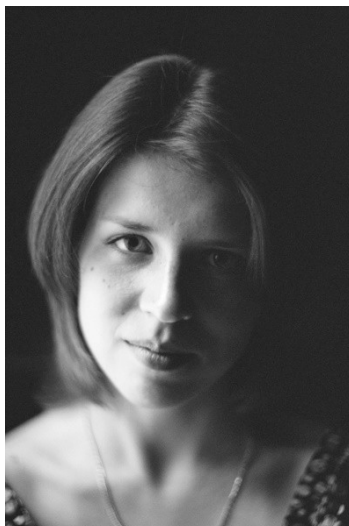
При советском союзе танго было запрещено?

Я. честно говоря, не знаю насчет запретов, но его не было. То танго, которое существовала в начале века, оно, наверное, может служить таким стереотипом пошлости, чего-то такого мещанского. В советской идеологии оно могло слушит таким символом.

Ты согласен с тем, что танго вызывает зависимость?

Да, безусловно.

Interview 3



Irina Aleksandrowna Ditkowskaja, Datum: 18.04.2008, Klavierstudentin: Alter: 23, Tanzerfahrung 1,5 Jahre, +7 915 475 46 44; ditkovskaya.84@mail.ru

Какое у тебя было представление о танго до того, как ты начала танцевать?

Практический никакого. Получилось так, что я пришла случайно на занятие и собственно только на занятии я увидела настоящее танго, потому что я пришла по приглашению заниматься аргентинским танго.

Как часто ты танцуешь танго?

Примерно три-пять дней в неделю. Я стараюсь чаще ходить на практику и обязательно на милонгу. На занятия я хожу, но иногда, и только на интересующих меня преподавателей.

Почему ты стала танцевать танго?

Я уже сказала, я пришла случайно в танго. Мой старший брат танцует, он меня пригласил позаниматься. Просто мне понравился сам танец. Мне вообще всегда очень хотелось танцевать, я люблю танцевать, и аргентинское танго мне близко по духу, по свою настроению. В начале мне понравилось то, что я увидела и поняла, что это мое.

Что тебя привлекает в аргентинском танго?

Возможность играть, возможность быть разной – играть с партнёрами я имею виду. Мне нравится, что в танго есть разная по настроению музыка, что-то веселое, милонга, и в тоже время, наоборот, что-то сентиментальное и естественно страстное.

Какой аспект танго тебя интересует больше всего?

Дело в том, что я не разделяю, для меня это все что-то такое одно под названием танго, потому что танго – социальный танец, естественно предполагает общение с людьми. Естественно, мне нравится общаться и встречаться с новыми людьми, но мне нравится и сам

танец и, естественно, дело в том, что если мне бы не понравилось музыка, я бы не осталась.

Ты интересуешься историей танго или в аргентинской культурой?

По крайней мере, что-то уже узнавала об истории музыки и истории самого танца. Но только когда я стала заниматься, я стала этому уделять внимание.

Какое место заняло танго в твоей жизни, с тех пор как ты начала танцевать?

Огромное место, потому что это практически две разные жизни: днем я занимаюсь учебой, каким-то делами, работой, вечером – это танго, и уже нет такой проблемы, где бы вечер провести.

Пришлось ли тебе оставить какие-нибудь прежние увлечения, которым ты уделяла время до того, как начала танцевать танго?

Собственно все мои увлечения остались, но просто я немного меньше времени им уделяю, но я не бросаю их.

Почему танго в России с недавнего времени пользуется таким успехом?

Для меня сейчас это тоже вопрос. Я думаю, что, как и все новое, интересное, оно развивается и привлекает людей. Я думаю, что у любого занятия будут приверженцы. Танго в России очень молодой, и, в начале это было кучка людей какая-то, которая занималась, а сейчас больше и больше становится – это приятно.

В Германии тоска по классическому восприятию ролей мужчины и женщины вследствие эмансипации играет важную роль в танго – это в России похоже?

Конечно, танго пробуждает в женщинах женское и в мужчинах мужское, но я не думаю, что это основная причина, потому что, в принципе, многие танцы построены на взаимодействии мужского и женского. В танго – это естественно очень сильно, это очевидно.

Ты согласна с тем, что недостаток чувств в современном мире помогает успеху танго?

Я не согласна, что недостаток чувств, потому что мы же не роботы какие-то, мы чувствуем, просто может быть какие-то традиции и приличия заставляют нас учиться что-то скрывать, или меньше выражать, но мы не перестаем это чувствовать, поэтому не соглашусь.

Милонга – это место встречи поколения одиночек?

С одной стороны да, есть люди одиночки. Я даже бы сказала что танго пробуждает такие краткие встречи, расставание, да – это все есть, но я знаю и пары в танго у нас здесь в России, супруги, которые давно вместе. Я бы сказала, что разные ситуации бывают.

У тебя есть постоянный партнер в танго?

Есть

Как ты думаешь, сегодняшняя популярность танго – это временное явление, она скоро

пройдет?

Я думаю, что популярность танго будет еще расти.

Походит ли танго, по твоему мнению, русской культуре? Почему?

Да, подходит. Я думаю, что какое-то общее мировоззрение у нас с аргентинцами. Я общалась с аргентинцами и мы всегда находили общий язык. У них культура интернациональная, смешанная, она как бы из разных культур «слипилась» и получилась такая аргентинская. В каком-то числе участвовала русская культура в создании их аргентинской. Может быть это влияет. Может быть у нас такая общая возможность перемен внутри.

Люди из каких общественных слоев танцуют в Москве танго?

Я могу сказать, что это в основном состоявшиеся люди, то есть состоявшиеся не в финансовом смысле по жизни, а в принципе зрелые по жизни. У нас есть и студенты, которые танцуют танго, я знаю, с шестнадцати лет кто-то занимается. У нас очень много молодых танцующих, но, все-таки, довольно успешные люди в жизни, чего-то достигшие. Я считаю, что это примерно так у нас.

Какого возраста в основном танцоры танго в Москве?

Очень разный возраст, от студентов до пенсионеров, я думаю, что больше всего людей до 45, я думаю, что примерно их больше.

Есть ли русское танго, оркестры, группы?

Недавно появился русский оркестр «Соледад», который играет танго. Я так понимаю, что они делают обработки и свое играют. На милонге я их пока не слышала.

Откуда родом преподаватели танго в Москве: из России, Аргентины или других стран?

В основном преподаватели русские, но в последнее время есть школа, которая регулярно приглашает разных преподавателей из Аргентины, которые у них регулярно ведут уроки. Кроме того, у нас сейчас много приезжих преподавателей, но основная масса тех, кто регулярно – это русские.

Многие ли русские ездят в другие страны, чтобы потанцевать?

Достаточно много, по крайней мере, на все крупные фестивали стараются ездить, те, кто активно танцуют. Я, к сожалению, еще не была, потому что я не так давно танцую. Я была только на русских фестивалях.

В Москву часто приезжают танцоры танго из других государств или в основном на милонгах танцуют одни и те же лица?

Естественно есть определенная «тусовка» в Москве, которая танцует. Но к нам в последнее время действительно много стало приезжать преподавателей, которые регулярно шоу показывают и иногда к нам заглаживают гости, танцующие, тангерос из других стран.

Танцуют ли в российской провинции танго, или этот танец можно встретить только в Москве и Санкт-Петербурге?

Танцуют, но не так давно начали.

Есть ли какие-нибудь определенные правила на милонгах в Москве, которые нужно знать?

Я не думаю, что это что-то специфическое будет. Правило приглашения, правило соблюдения трафика, движение по кругу – это общепринятое правило. Что-то специфическое я так не могу припомнить.

Как долго в среднем танцуют на милонгах с одним партнером?

У нас нет таких жестких рамок как в Аргентине, у нас бывает, что заканчивается танда и ты продолжаешь танцевать с тем же партнером вторую и далее – это уже как нравится с партнером. Конечно, если хочется потанцевать с разными партнерами, то лучше одну две танды и меняться.

В Аргентине обычно танцуют классическое танго: тесное объятие и без шоу, а в Москве?

В Москве очень по-разному учат и, в основном, выбор остается за танцующим человеком. Я считаю, что танцевать надо музыку. Если ты приходишь на милонгу и хочется потанцевать, конечно, предпочтительно близкое объятие, мне кажется, что для этого танцуют. Но если партнер предлагает открытое – это его право, его выбор, но это было бы для меня немножко странно, хотя, в открытом танцуют на милонгах. Если будет современная музыка, то я бы тоже выбрала открытое объятие. Но современную музыку у нас ставят не очень часто, все-таки придерживаются классики, поэтому я считаю лучше конечно близкое объятие.

Есть ли определенные правила при приглашение на танец, как в Аргентине, например, приглашение взглядом?

У нас бывает приглашение взглядом, но, к сожалению, практикуют гораздо реже, чем в Аргентине, в основном все-таки подходят и приглашают.

Какую роль играет наблюдение за другими людьми на милонге?

Я очень люблю наблюдать за другими людьми, смотреть, как они танцуют - это какое-то завораживающее действие.

Восприятие ролей: приглашают ли женщины мужчин, меняются ли здесь ролями, кто ведет в танце: партнер или партнерша?

Да, женщины мужчин приглашают. Я думаю, что это зависит от характера партнерши и партнера и от ее уровня, если она готова к этой игре – почему нет? По крайней мере, я этим иногда пользуюсь. С некоторыми партнерами я очень люблю так поиграть. Я внешне не веду, но я иногда инициатор определенных движений и каких-то интересных вещей.

Строго ли здесь придерживаются правил: направление танца, шаг назад и.т.д?

Хотелось бы, чтобы строже придерживались, потому что многие нарушают, хотя сейчас многие педагоги все-таки очень много внимания с правилами на милонге уделяют, на уроках пытаются передать мысль о том, что движение должно быть безопасным. Пока ситуация сложная все-таки, даже на милонгах, если очень много народа, диджей иногда объявляет: «ребята, придерживайтесь трафика».

Есть ли в России разные танцевальные стили?

Также как и везде, кто-то любит стиль милонгера, кто-то нуэво, и кто-то салон танцует.

Как ты думаешь, может ли аргентинское танго получить собственное развитие в Москве, появятся новые фигуры, шаги, элементы?

Конечно, я думаю, что уже получилось. Я думаю, что все-таки русское танго как-то отличается чем-то.

Какое у тебя представление об Аргентине?

Я только могу повторять то, что мне рассказали другие люди. У нас многие съездили в Аргентину, они говорят, что там все пропитано духом танго, рассказывали о том, что на милонгах есть определенные правила, которые гораздо более жесткие чем у нас, и их придерживаются.

Ты знаешь, какую роль играет сегодня танго в Аргентине?

Я думаю очень большую, потому что для них это стало бизнесом. Это, во-первых, большая часть их культуры, и, во-вторых, это и бизнес.

Как бы ты описала типичного аргентинца?

Если внешний, то черненький и смугленький. Те люди, которых я встречала, это живые, открытые, очень много улыбаются, очень много целуются при встрече, обнимаются, ну такие. По крайней мере, они позитивные и мне нравится с ними общаться.

Ты согласна с тем, что танго вызывает зависимость?

Как наркотик? В чем-то да, наверное, хотя иногда хочется отказаться от него, но, по крайней мере, я потом все равно возвращаюсь.

Interview 4



Jurij Aleksejew, Datum: 20.04.2008, Informatiker, Tanzlehrer und Tango-DJ: Alter: 35 Jahre, Tanzerfahrung 3 Jahre, +7 916 160 47 17, yourstruly@yandex.ru

Кроме менеджером по продаже компьютеров в крупной компании дистрибуцией тоже диджеем танго работаешь?

Я ставлю музыку на милонгах и это примерно два с половиной года. Это все было Валина идея, потому что тогда у нас в школе не было своего диджея, музыку ставила Валя. Потом Валя уехала в Буэнос-Айрес, ей нужно было, чтобы кто-то поставил музыку на милонгах. Прежде того она увидела один раз, когда закончилось какое-то шоу, и нужно было, чтобы музыку поставили, а все про музыку забыли, все разбежались в разные стороны, вот я подбежал, поставил музыку, включил. Тогда Валя пошла танцевать, а она должна было ставить музыку, закончилось танда, я думал, надо, наверное, какую-то другую музыку ставить, но Валя не приходит, продолжает танцевать, я схватил кокой-то другой диск, поставил. Видимо Валя это заметила, что я обратил на это внимание, и она мне предложила, что давай ты будешь диджеем. Я сказал, да нет Валя, ты что, я оркестры не различаю на слух, я ничего про это не знаю, я вообще ничего не знаю про то, как нужно ставить музыку на милонгах. Она не сказала ничего, ты разберешься, посмотри в интернете, у тебя все получится, у тебя главное есть какой-то слух музыкальный, а музыку я тебя дам. Она мне дала четыре чемоданчика с музыкой, я себя скопировал, я ее послушал, я в интернете искал какую-то информацию про то как ставить музыку на милонгах и первые три недели я спал по 4-5 часов, днем я 8 часов работал и потом я шел домой и по 5-6 часов там сидел и разобрался с музыкой и собирал танды. Вот таким образом начал работать диджеем.

Тебе трудно далось учиться тому, как ставят музыку в Аргентине?

Да, это было трудно, потому что у человека, который танцует даже меньше одного года у него слух на оркестры не развит. Сейчас у меня уже есть опыт и я могу по слуху какой оркестр играет и кто поет. Тогда действительно все оркестры казались на одно лицо, как будто один и тот же играет.

Ты хочешь ставить музыку на милонгах, так как ставят в Аргентине?

Я хотел танго, но аргентинское, не европейское, не американское, по моему, нужно делать так, как в Аргентине, и, к сожалению, довольно мало информации идет из Аргентины, как там диджеи, например, и я только в этом году был в Буэнос-Айресе первый раз и посмотрел и увидел, что там практически все диджеи ставят танго-милонга, танго, танго-вальс. Я послушал, какую они музыку ставят. До этого ничего такого не знал. Ко мне подходили на милонгах здесь в Москве разные люди, которые бывали в Буэнос-Айресе и говорили: спасибо вам за музыку, вы ставите ту музыку, которую ставят в Буэнос-Айресе, что это очень приятно, потому что на многих милонгах ставят какую-то другую музыку.

Какое у тебя было представление про то, как ставят музыку в Буэнос-Айресе? Изменилось ли оно после двоего пребывания в Аргентине?

Да, немножко изменилось. У меня изменилось представление о том, как там относятся к танго вообще. Для нас танго это танец прежде всего, а для них танго – это способ проведения времени, потому что мы приходим на милонгу чтобы танцевать на три часа, пришли, потанцевали и разошлись, они приходят на милонгу вечером, может быть на всю ночь со семьями, с друзьями, садятся за столик, едят, курят, пьют, разговаривают, общаются, захотели – потанцевали. У них это совершенно другое отношение к танго, чем у нас.

Почему ты стал танцевать танго?

У меня еще с десятого класса, это последний класс в советской школе был, когда я учился, было две мечты: научиться танцевать, не важно что, и научиться играть на рояле. Когда мне исполнилось уже много лет, я подумал – на рояле так не научился играть, нужно учиться хотя бы танцевать. Сколько можно еще ждать. Вот я решил научиться танцевать, твердо решил, все, что вот завтра пойду учиться. У меня на работе была знакомая, которая тоже хотела научиться танцевать, она хотела научиться танго. Мне было все равно, я не понимал, что есть какая-то разница между всем этим и сказал хорошо, запишемся на танго. Вот так я попал в танго.

Что тебя привлекает в аргентинском танго?

Наверное, эта возможность самовыражения через танец.

Сейчас ты тоже учителем танго занимаешься?

У меня нет постоянной практики в этом. В нашей школе я такой преподаватель без группы, я заменяю периодически кого-нибудь.

Когда танго в России стало популярным?

Я не считаю, что оно популярно. Если имеется в виду просто исторический аспект, то танго было в 20ых-30ых годах, свое, советское танго. По музыке, по танцу не знаю, танго не танцевали так, как в Европе. В Советском Союзе было только спортивное танго, танго как спортивный танец. Что кажется именно аргентинского танго, оно появилось 10 лет назад. Если бы оно действительно по настоящему было популярным, я думаю, что все-таки у нас было бы не 300 человек как сейчас, а было бы несколько тысяч. Причем состав из этих трехсот 250 человек это постоянно обновляющийся состав, то есть человек 50 это ядро, это преподаватели, люди, которые просто уже долго танцуют, а все остальные те, которые приходят учиться, начинают ходить на милонгу, они танцуют где-то шесть месяцев, один год

и потом уходят, исчезают. Я не думаю, что танго таким успехом пользуется. Например, сальсу в Москве танцуют несколько тысяч человек, а у нас, как я сказал, только несколько сотен, то есть большинство танцев гораздо более успешны в Москве и пользуются больше популярностью чем танго. Танго очень сложный танец для людей, которые живут в Москве, потому что, сам знаешь, сколько времени, труда надо потратить чтобы научиться хорошо танцевать. У большинства людей в Москве нет времени, у них нет желания этим заниматься, потому что они всегда могут пойти в ночной клуб в ресторан, в кино, еще куда-то вместо того, чтобы учиться танцевать танго. Это с одной стороны, с другой стороны, в танго обычно люди приходят одиночки и если он вдруг в танго находит пару или хотя бы просто девушку или девушка находит парня, пусть у них даже ничего не сложится, то в любом случае они обычно уходят из танго, у них может быть любовь на несколько месяцев и потом очень сложно обратно вернуться в танго.

Походит ли танго, по твоему мнению, русской культуре?

Да, есть общие моменты, это мы и аргентинцы не так давно вышли из деревни. У нас и у них есть традиции общей жизни. Какая-то чувственность в душе, душевность внутри есть. У русских она немножко другая, чем у аргентинцев, но вот этот момент есть.

Как бы ты описал типичного аргентинца?

Он никуда не торопится, он ленивый, он довольно жадный до денег, он считает, что Европа, особенно Испания грабили его страну долгое время, при этом он довольно обаятельный. У некоторых аргентинцев есть своя особая честность, например, если таксиста сам заблудился, каким-то другим путем доведет тебя, то возьмет меньше денег. В Москве такого не бывает.

Люди из каких общественных слоев танцуют в Москве танго?

Это средний класс. Здесь нет бедных, потому что танго это один из самых дорогих танцев, потому что нужно покупать туфли, которые стоят дорого, нужно брать уроки, которые стоят дорого, и уроки по танго самые дорогие, насколько я знаю из всех танцев в Москве. Плюс всякие поездки по фестивалям, поэтому в основном это средний класс. Вышему классу, богатым это просто не интересно у них там свои развлечения, у них там яхты, автомобили и прочее. Большинство людей, которое танцует танго, имеет свои машины иностранных марок среднего класса, это достаточно обеспеченные люди с доходом, я думаю, в районе двухтысяч долларов в месяц и выше.

Какого возраста в основном танцоры танго в Москве?

Где-то под 30 лет. Еще недавно он был больше, но сейчас в танго приходят довольно много молодежи, совсем молодых, поэтому средний возраст где-то 25-30 лет. Совсем мало пожилых, потому что нет истории. Если танго началось только десять лет назад.

Ты был в других странах, кроме Аргентины, чтобы потанцевать?

Я был в Стамбуле, в Сиджесе и сейчас на Новый год я был в Амстердаме.

Есть ли разные правила танго в разных местах?

Я думаю, что более или менее все одинаково везде.

Есть ли современное русское танго, оркестры, группы?

Есть в Санкт-Петербурге коллектив, который играет танго, но я не знаю, как часто они играют на милонгах. Вообще для нас это дорого приглашать оркестр на милонги, потому что в Москве высокая аренда.

Ты их музыку ставишь на милонгах?

Нет. В Москве есть еще оркестр, назвается «соледад». Это молодые ребята, которые учатся в музыкальном училище, они играют только танго, у них есть гитара, скрипка, контрабас, акордеон и пианино. Они начинали с того, что они играли «Пиачцолу» а потом потихонечку они стали играть танцевальное танго. Их не играют на милонгах, потому что с живыми оркестрами есть вообще большая проблема, которая состоит в том, что практически все они играют не танцевальную музыку, под которую очень трудно танцевать или невозможно танцевать. Для этих музыкантов им интересно самовыразиться, но не обслужить танцующих.

Вообще ставишь современную музыку, как электронную?

Когда я начинал ставить на милонгах, тоже ставил «нуево» потому что это было очень популярно в Москве. Через некоторое время, когда стал лучше танцевать, я перестал слышать танго «нуево», я перестал понимать, как под него можно танцевать, и что под него можно танцевать, я просто не мог двигаться под него, и тогда я перестал ставить его вообще, совсем. Сейчас только немножко начинаю ставить его снова. Сейчас я уже понимаю, как под него двигаться, и какое оно может быть. Я думаю, что его буду ставить больше.

Ты ставишь музыку как в Аргентине, с «тандами» и «кортинами». Такая форма – результат истории аргентинского танго. Ты считаешь, что такая форма имеет смысл, когда люди все равно не знают как вести себя на милонгах по аргентинским правилам?

Про это правило знают все. Когда учитель готовит их к выходу первый раз на милонгу, он рассказывает про эти правила, но поскольку у нас в Москве большинство танцующих очень хорошо знают друг друга. Мы на каждой милонге встречаемся с одними и теми же людьми, они наши знакомые. При таком довольно близком знакомстве появляются какие-то приятельские отношения и уже соблюдать какие-то правила в приятельских отношениях люди считают не обязательным. Я думаю, если бы у нас в Москве было несколько тысяч, и я мог бы выбирать, куда идти каждый день на десять милонг и на каждый милонг было бы по 300 человек, тогда вот это правило бы у нас действовало. Сейчас пока действует правило, что если кто-то хочет перестать танцевать он просто говорит «спасибо» после любого танца.

Interview 5



Sergej Maga, Datum 21.04.2008, Tanzlehrer, Leiter der Tanzschule *Tango Magia*: Alter: 40 Jahre, Tanzerfahrung: 10 Jahre, +7(926)523-40-89 tangomagia@mtu-net.ru, www.tangomagia.ru

Ты почти с самого начало, когда танго появилось в Москве танцуешь?

Да, в Москве танго уже год было, когда я пришел в танго.

Почему ты стал танцевать танго?

Слышал словосочетания аргентинское танго, очень понравилось, начал искать и увидел отрывки фильма «Евита» с Мадонной и с Бандерасом про Аргентину. Там были несколько отрывков документальных фильмов аргентинского танго. Я помню там было движение «болео», меня очень удивило и я пошел заниматься.

Какое у тебя было представление о танго до того, как ты начал танцевать? Изменилось ли оно впоследствии?

Ну, было представление по фильмам про бальные танцы в основном, но оно никогда меня не интересовало, поэтому так четко о нем думать и другого не было. То есть я пришел как чистый белый лист к танго, увидел все как оно есть. То есть я не был зацеплен, что аргентинское танго – то что мы в кино видим.

Что тебя привлекает в аргентинском танго, какой аспект?

Музыка, способность двигаться не в простом режиме, а в достаточно такой сложной координацией и возможность еще и вести даму на какие-то сложные движения координации. То есть интеллектуальность аргентинского танго очень привлекает, но сначала – это, конечно, музыка.

Когда танго стало двойной профессией?

Два года назад я только танго стал преподавать. До этого я еще занимался архитектурой. Я архитектор.

Когда танго в России стало популярным?

Лет пять назад пошел подъем популярности. Я думаю, что она растет.

Танцевали танго в Советском Союзе или до этого в «царской» России?

Немного такой адаптированное было, я думаю. В Советском Союзе нет. В царской России, во время НЭПа после революции было, да, но это было достаточно такое все-таки адаптированное к европейскому танго.

При Советском Союзе танго было запрещено?

Да нет, просто не доходило оно до сюда.

Почему танго в России с недавнего времени пользуется таким успехом?

Во-первых, оно действительно не похоже на один танец. Очень много тут танцуют сальсу, хастел, буги-вуги, свинг, рок-н-ролл, они привыкли уже к этому, это давно было. Аргентинского танго не было вообще, это новые и очень непривычные движения. Они достаточно интеллектуальные, потому что это не просто шаг вперед и назад, там есть очень много уровней и так далее. Плюс сейчас появилась много красивой музыки именно «нубево», электронная. Это тоже очень способствует тому, что растет популярность танго и танго молодеет, то есть уже там люди, которым 19 лет в танго, это уже нормально. Раньше это начиналось от тридцати.

Какого возраста в среднем танцоры танго в Москве?

Средний возраст это, наверное, 24-40.

Как ты думаешь, сегодняшняя популярность танго – это временное явление, она скоро пройдет?

Я думаю, что пика, самой высокой точки еще нету, оно еще будет развиваться может быть года два. А потом может быть, если появится что-то другое, будет небольшой спад и потом уже будет на одной точке. Если ничего другого нового не будет – будет дальше расти и все зависит еще от того насколько его делают популярным. Пока не было фестиваля в Москве оно было на одном уровне. Появился фестиваль – поднялся уровень. Сейчас появилось второй фестиваль, снова растет. Поэтому чем больше будут мероприятием связанно с танго – тем больше может возрождаться, расти.

Когда первый фестиваль было?

5 лет назад кажется, точно не помню.

Подходит ли танго, по твоему мнению, русской культуре? Почему?

Да очень. По моему мнению, не подходит, например, сальса русской культуре, потому что если в среднем музыка, композиция салсы длится 5 минут, то 5 минут немотивированные радости, целый вечер, часа 2 танцевать только весело в России невозможно. В России другие природные условия. Я понимаю, в Бразилии круглый год солнце, в общем, всем весело, всем хорошо праздники. Аргентинское танго в России оно подходит, потому что в нем три танда. Если тебе грустно на душе, славяне они с такой некой грустью в душе, ты танцуешь танго. Если тебе легко на душе, ты танцуешь танго-вальс. Если тебе хочется засечь быстро что-то веселое, ты танцуешь милонгу. То, что в аргентинском танго есть три танца это очень подходит славянской душе, что можно и грустить и веселиться и быть легким.

Тогда ты действительно думаешь, что климат здесь играет какую-то роль?

Ну, ты же сам понимаешь, если круглый год лето – там одна музыка, там регги, сальса все время все хорошо. В Аргентину приезжало очень много людей не из тех краев, придумали танго в общем не те люди, которые там жили, а люди, которые приезжали, немцы, итальянцы, поляки, русские, все эти.

Есть много аргентинцев с русскими корнями?

Я на самом деле до сих пор там не бывал, но очень многие мне рассказывали, и я видел фильмы документальные, что там есть, например, русские церкви, много украинцев там я знаю.

Люди из каких общественных слоев танцуют в Москве танго?

В основном это можно назвать интеллигенция, люди интеллектуального труда, компьютерщиков очень много, программисты, системные администраторы, потом много людей, которые работают менеджерами, очень много юристов, архитекторов, врачей.

Есть ли русское танго, оркестры, группы?

Появились. Есть такая группа «соледад», они играют танго, там тоже поют, но они вторые, самые первые были «квинтетт пиацолла». 6 лет назад мы с ними танцевали под их музыку. Сейчас, прошлый год появилась группу уже электронного танго, танго «нуево», первая в Москве. В прошлом году в Москве единственный «бандонеон» появился, привесли из Буэнос-Айреса

Откуда родом преподаватели танго в Москве: из России, Аргентины или других стран?

Нет, все москвичи.

Сколько преподавателей в Москве?

Надо просто понять, что такое преподаватель. Преподаватели, у которых есть результаты их не так много, есть всего 4, 5 школ у которых есть результаты. Результат – это ученики, которых много на общих городских милонгах и те, которые хорошо танцуют. Это самый первый результат. Если таких много, тогда школу и я считаю успешней. Второй результат – это уже выше результат, когда твои ученики уже преподают в других школах или в твоей

школе, или сами открывают школу. То есть, таких школ в Москве всего три. Это, на мой взгляд «Каса дел танго», «танго магия» моя школа, у нас самый большой процент учителей в других школах, «танго аси», и, может быть, «ла милонга». У них нет преподавателей своих, а есть большой процент людей, которые танцуют. У таких школ цель, чтобы много людей танцевало на милонгах. Они пропагандируют активно танго не просто, чтобы реализовать себя как учителя а именно чтобы много людей танцевало в Москве. Это основная цель. Таких школ, к сожалению не так много. Школ, которые просто преподают танго их очень много, 20, 25.

Сколько учителей танго ты уже обучал?

Из моей школы 15, 17 человек уже преподают.

Многие ли русских ездят в другие страны, чтобы потанцевать?

Сейчас очень много. Не русские, мы должны говорить, что танго это здесь в основном два города, Москва и Санкт-Петербург. Но уже развивается и в Ростове, в Нижней, в Ярославле или в Самаре, но в основном, надо говорить, из тех городов там мало кто ездит за границу, в основном это – Санкт-Петербург и Москва, и уже очень много. Это как в Аргентине, там, в основном, только в Буэнос-Айресе есть танго.

В скольких странах ты уже был чтобы танцевать?

В Италии много раз был, в Турции, Голандии, в Аргентину еще не попал из-за своих финансовых причин.

Есть ли какие-нибудь определенные правила на милонгах в Москве, которые нужно знать?

Правила есть, но в Москве они не так соблюдаются четко, это проблема Москвы. Дело в том, что преподаватели должны очень на этом акцентировать внимание, но они больше пытаются рассказать про танго и мало уделяют внимания именно ритуалу, как себя вести на милонге, навигация на танцполе, приглашение.

Ты считаешь, что ритуалы очень важны?

Какие-то да. Например, навигация на танцполе, все должны двигаться по определенным правилам. Технически это очень важно, чтобы друг другу травм не было, я видел травмы, я видел кровь и так далее, поэтому это важно. С другой стороны все настроение портится, если твою девушку ударил партнер.

В Аргентине обычно танцуют классическое танго: тесное объятие и без шоу, а в Москве?

В Москве так исторически сложилось, что танго «нуево» и вообще танго «фьюшон» и открытое объятие пришло очень поздно. Поэтому все время были преподаватели, которые закрытое объятие учили и «салон» в основном. «Милонгеро» нет в Москве, ни одна пара это не танцует, все танцуют классический «салон». В Москве сейчас очень интересно и чистого «нуево» тоже нет, есть классический «салон» с танцеванием элементов «нуево».

Восприятие ролей: приглашают ли женщины мужчин?

По дружбе так бывает, по дружбе своих партнеров, но очень мало, слава Богу.

Меняются ли здесь ролями?

Все чаще. В основном, конечно, это преподаватели, которым надо знать партию женскую.

Как ты думаешь, может ли аргентинское танго получить собственное развитие в Москве, появятся новые фигуры, шаги, элементы?

Да конечно. Я сам постоянно придумываю какие-то фигуры, либо осознанно, либо случайно это получается. Есть фигуры, которые я придумал и потом я вижу, что кто-то их делает из аргентинцев. А есть фигуры, которые я придумал, и до сих пор никто их не делает. Также у других, моих коллег, которые преподают, придумывают, очень радуются, когда на уроке ученики придумывают.

Ты знаешь историю танго?

В принципе да, я знаю там какие-то определенные этапы. Например, как появилось история Аргентины, именно политически строеное развитие танго или почему в разных районах в Буэнос-Айресе танцуют по-разному. Такие вещи да, но так глубоко очень – нет, потому что нет такой информации и искать ее в Интернете, к сожалению, мне не позволяет мой испанский, с которым я только чуть-чуть знаком и с английским тоже только чуть-чуть. С музыкой раньше не требовалось это знать, но все чаще и чаще я диджею, поэтому теперь все чаще и чаще я стараюсь запоминать оркестры, название песен исполнителей.

Как бы ты описал типичного аргентинца?

Я видел два типа. Это очень уверенный, очень брутальный такой, на грани с хамством, но не переходит край, это очень такая мужская грубая уверенность. При чем они уверено себя ведут как в общении, так и в танце. Другой тип очень скромный в общении, но очень уверенный в танце. Скромных в танце я не видел. Я сейчас говорил про преподавателей, хороших танцоров, на самом деле четыре года назад у меня учились аргентинцы, простые ребята, они не умели танцевать, поэтому они были очень скромные везде и в танце, и так. Я в основном с преподавателями, скажем, дружу, но их не так много, наверно несколько пар с именно очень хорошим контактом, мы вместе ходили кушать, мы вместе в баню ходили, они были у меня дома и они меня пригласили к себе в Буэнос-Айрес.

Есть аргентинский преподаватель, который постоянно живет в Москве?

Нет. Есть, которые надолго приезжают. У нас есть практика в одной школе, танго «мио», там нет мужчин, там только девушки преподают, они периодически очень молодых ребят из Аргентины привозят сюда. Эти ребята очень плохие учителя, потому что они молодые, они там никто в Аргентине, они просто хорошо танцуют, поэтому они очень дешевые и они сюда на два месяца, им заплатят копейки, они здесь с удовольствием танцуют, потому что здесь они звезды, там они просто никто. Там даже аргентинки с ними не все танцуют, но для русских девушек они аргентинцы, поэтому здесь через какое-то время они себя чувствуют звездами. Они действительно танцуют хорошо по сравнению с русскими, но как преподаватели они не могут быть хорошими, потому что они мало танцуют и не преподают

вообще там, какой у них преподавательский опыт, у них его нет. Но визуально наблюдать за ними очень важно, потому что ты видишь какие они музыкальные, у них в крови это, потому что ты видишь как они двигаются, это в принципе очень неплохо, я считаю. Но они в основном на месяц, на два и потом уезжают, потом опять приезжают.

Ты согласен с тем, что танго вызывает зависимость?

У многих, наверное, процентов девяносто, десять процентов так уходят. Может быть, плохой учитель у них был, может быть это не их танец.

В Финляндии говорят, что танго их народный танец. Россия же рядом, повлияло ли на русское танго финское танго?

О финском танго в России никто не знает, финских пар здесь не было. Может быть, в Санкт-Петербурге знают – там ближе, но все равно мы бы слышали об этом.

Interview 6



Wjatscheslaw Iwanow und seine Tanzpartnerin Olga Leonowa, Datum: 22.04.2008, Tangolehrer, Leiter der Tangoschule Gotango: Alter 31 und 34 +7 905 521 96 70, +7 495 977-4089, tango@gotango.ru, www.gotango.ru

Сколько времени вы уже профессионально танцуете танго аргентино?

С: Скажем так, я только начал преподавать и не делал больше ничего полтора года назад. До этого я совмещал танго с работой. То есть днем работал, вечером давал уроки. Мы вместе с Ольгой три года танцуем, и я вообще 8 лет.

О: Я меньше, я скоро четыре года, если говорить про танго. Я с детства танцую и я закончила академию танца, там просто развивают весь танец у объясняют, как преподавать. Это очень важно для учителей.

С: Я раньше никогда ничего не танцевал, я программист вообще. Сейчас программистом только для своего сайта, форум gotango.ru работаю.

Почему вы стали танцевать танго?

С: Однажды проснулся и понял, что хочу танцевать, именно танго.

Что вас привлекает в аргентинском танго? Какие аспекты?

О: Мне в первую очередь привлекает аспект, что танцуют двое и музыка очень красивая.

С: Привлекает в первую очередь, если так быстро отвечать, что танго – это что-то настоящее, это не что-то придуманное. Люди там общаются по настоящему, не играют, не придумывают ничего, просто живут в танце. Танго, в отличие от других танцев, более глубоко. Мне кажется, что в танго есть то, что в других танцах нет. В начале было просто то, что в танце мужчина и женщина. Потом нашел сначала любовь к неклассической музыке, только потом, уже со временем я научился отличать один оркестр от другого, по именам помнить вокалистов и так далее.

Когда танго в России стало популярным?

С: Само комьюнити московское - оно не очень большое. Первочальный рост был довольно резким, когда я только начинал заниматься у нас было где-то 10-15 человек всего из тех, кто более-менее регулярно ходил. Спустя года два или три общее количество тусовки было, наверное, около ста человек. Потом еще через два, допустим три года, если считать всех, кто ходит на уроки во всех школах, общее количество было тысяча, но милонги были еще пустыми. То есть одно дело, что люди ходят на уроки и другое, что люди начинают любить танго так, что они ходят на милонгу. Количество активных, которые хотя бы раз в неделю на милонгу ходят, оно года три назад было человек сто. То есть десять процентов от общего количества. Сейчас, наверное, также или чуть-чуть больше. Это про танец. А так последние годы в Москве, я не знаю, кто этим занимается, то есть явно не танцующие люди, очень часто привозят различные шоу аргентинские. Буквально каждые полгода бежит какое-то шоу, его показывают в каком-то большом зале, в Кремлевском дворце, например, и как правило, шоу набито битком. Это не только «тангерос», это просто люди, которые свой свободный вечер решили потратить, чтобы посмотреть шоу.

Танцевали танго в Советском Союзе или до этого в «царской» России?

О: Да, у меня бабушка танцевала.

С: И у меня бабушка танцевала. Но это не было аргентинское танго. Про царскую Россию не скажу, у меня бабушка 27ого года рождения, дискотека тогда не было, но были встречи где приходил человек в клуб в деревне, и играл фокстротт, валс и танго Лещенка о Утесева и там тоже танцевали. Это было в дридцатах годах. Это не были бальные танцы, а именно социальные танцы, люди просто танцевали под музыку танго русского.

О: Если с другой стороны подходить, у нас оркестры играли танго, у нас был, например, гениальный певец Вертинский. Иногда их сейчас ставят на милонгах.

Почему танго в России с недавнего времени пользуется таким успехом?

С: Я думаю, что ключевое слово «танго», а в России ровно потому же, почему и, наверное, во всей остальной Европе. Второе рождение танго же не так давно началось, то есть, если я правильно помню, в конце 80ых танго в Европе появилось. Начинало с Парижа, потом с Берлина. Потом кто-то поехал, увидел, посмотрел и привез в Москву, разница только лет десять была.

Подходит ли танго, по твоему мнению, русской культуре?

О: Я думаю, что подходит гораздо больше, чем латиноамериканские танцы, на самом деле. Просто русская душа она про то, чтобы пострадать, про погрустить, про залезть в душу и так далее, и танго как раз очень близко в этом смысле.

С: Музыка танго - она пронизана такими эмоциями, как ностальгия, грусть, меланхолия, тоска, если любовь, тогда как правило несчастливая. В чем-то да, именно вот это находится в русской душе. Я именно поэтому, кстати, довольно долгое время не любил танцевать на милонгах, мне это было слишком весело, я приходил с другим настроением.

Как вы думаете, сегодняшняя популярность танго – это временное явление, оно скоро

пройдет?

С: О том, что популярность танго – временное явление в танго-тусовке в Москве, очень много переживаний было пять лет назад. С тех пор танго только выросло и, я думаю, пока есть люди, которые танго любят, энтузиасты, и такие люди есть в России, не только в Москве, то оно будет еще расти. Сначала танго было только в Москве, потом стало в Питере и сейчас танго потихоньку делает первые шаги во многих городах регионов. Нижний-Новгород, мы сами туда съездили и дали семинары, Саратов, Самара, Уфа, Челябинск, Екатеринбург, последний семинар был в Ростове-на-Дону, Казань и так далее. Где-то уже есть милонги, где-то пока только самые первые уроки начинаются, и я думаю, что дальше будет больше.

О: Насчет популярности, мне кажется, что вообще к танго не очень подходит, потому что есть люди, которые, если случайно полюбят танго, то они потом уже редко исчезают, а если исчезают тогда по каким-то личным делам, потом все равно появляются. Его если полюбишь, то разлюбить невозможно. Мне кажется на танго моды как-то нет, может быть на другие танцы есть, а танго это не про моду, не про популярность, это про что-то другое, свое, очень личное.

Люди из каких общественных слоев танцуют в Москве танго?

С: Абсолютно из разных. Одно время мы смеялись. Когда тусовка была не очень большая и все всех знали, то есть если сейчас приходишь на милонгу, думаешь, кто все эти люди. Но раньше тусовка маленькая была и мы посчитали, что в танго очень много мужиков-программистов и девушек-юристов. Сейчас стало много студентов. Вообще у нас танго малозе, по-моему чем в Европе, по крайней мере я знаю, что средний возраст в Стокгольме больше 50-ти.

О: Если судить по нашим ученикам, к нам приходят и люди, которые не очень обеспеченные и не могут себе позволить поехать на фестиваль в Европу, а есть люди очень обеспеченные, которые могут позволить, например, оплатить наше какое-то школьное мероприятие. Очень разные люди, настоящие бизнесмены и совершенно обычные люди.

Это возможно учиться танго в Москве, если у тебя немного денег?

О: Я думаю да, не так дорого это стоит на самом деле.

С: Такой финансовый вопрос очень часто решается лично, то есть если видишь, что человек хочет танцевать, но не может за все это платить, можно как-то пойти навстречу, в чем-то договориться. Абонемент на месяц стоит около ста долларов, это восемь уроков, если человек просто два раза ходит в кафе посидеть с друзьями, он потратит больше денег. Я говорю о московских ценах, то есть в других городах ценах на уроки меньше. В Москве, у нас, например, урок стоит 350, в других школах даже больше. В регионах урок стоит в среднем 200 рублей.

В Москву часто приезжают танцоры танго из других государств или в основном на милонгах танцуют одни и те же лица?

С: К сожалению, не едут столько иностранцев, как хотелось бы. В Москве в августе уже 5-ый Международный фестиваль будет и правда приезжают иностранцы, но сложности для русских, которые хотят куда-то в Европу поехать, и для иностранцев, которые сюда хотят –

это визы. Это довольно большая проблема. Мы сейчас совместно с киевскими друзьями делаем фестиваль в Крыму и думаю, что там будет иностранцев гораздо больше, потому что Украина отменила визу для европейцев. А так, как правило, иностранцы, которые в Москве на милонгах бывают чаще всего, потому что их послали на работу.

Сколько учителей танго в Москве?

С: Как грязь. Больше 20-ти школ официально.

О: Честно говоря, у нас было недавно событие, на котором собрались почти все педагоги в Москве, и мы были удивлены, потому что мы недавно, как оказалось, не всех педагогов знали, и это хотя еще не все пришли. То есть, кого-то мы знаем, педагоги старых школ, но есть люди, которые просто на милонгу ходят и мы понятия не имели, что они тоже преподаватели, то есть очень много школ открываются.

Есть ли абсолютные табу?

С: Не могу вспомнить про Москву, мы просто не совсем близко к этой идее. Я знаю, что в Питере несколько лет назад пытались сделать милонгу с правилами. Прямо повесили правила на стене: запрещается танцевать девушкам с девушками, мальчикам с мальчиками, запрещается подходить приглашать, только взглядом, запрещается делать какие-то элементы. Но это не продержалось долго, и я думаю, что это нереально, это как в каком-то пионерском лагере.

Восприятие ролей: приглашают ли женщины мужчин, меняются ли здесь ролями, кто ведет в танце: партнер или партнерша?

С: Есть, наверное, одна девушка на все Москву, которая танцует только мужскую партию. Но это как исключение. Если на милонге мужчиков не очень много, некоторые девушки начинают вести, так просто, чтобы не сидеть.

Как вы думаете, может ли аргентинское танго получить собственное развитие в Москве, появятся новые фигуры, шаги, элементы?

О: Нет, мне кажется, мы идем в ногу с аргентинцами, то есть у себя вряд ли будем добавлять чего-то свое.

С: Одно время была шутка, что в каждом городе над танго издеваются по-своему. В самой Аргентине безумное количество стилей, и каждый преподаватель объясняет одно и то же совершенно различными словами. Стилей много. Кому-то нравится стиль близкого объятия танцевать, кому-то нравится со минимальном количеством фигур, кому-то нравится стиль более открытый. Но такого, что от себя придумывать, надеюсь, что нет. Танго это же универсальный язык, очень приятно, что куда ты поедешь, в Аргентину, в Европу или в Америку, в Японию, не важно куда, ты можешь не знать языка, но можешь танцевать с людьми.

Как отличается танго в Аргентине от здешнего?

С: В основном там танцуют близко и несколько хороших танцоров могут организовать весь танцпол, то есть не танцуют просто много пар отдельных, а вся милонга танцует, весь

танцпол, люди двигаются в едином ритме. И там тоже сталкиваются, но все-таки общее впечатление, то, что культура, поведение на танцполе, она сильно выше и, естественно, люди более музыкальные. Люди слушают танго с детства, знают много песен, знают оркестры, музыкантов и так далее. Им этому не нужно учиться, у них это уже есть. Поэтому, когда они начинают танцевать, у них танец более в музыку, не просто набор движения. Здесь этому людям приходится долго учиться.

Вы знаете историю танго?

О: Общая идея, общая теория, по крайней мере, то, что можно найти в Интернете и все, что мы могли распросить у разных преподавателей из Аргентины.

Вы думаете, что аргентинская культура похожа на русскую?

Наверное, есть что-то общее, потому что по статистике только в Буэнос-Айресе больше миллиона русских, то есть русских иммигрантов. Последняя волна была, по моему во время революции.

Interview 7



Aleksandra Wilwowskaja, Datum 25.04.2008, Journalisten und Herausgeberin der ersten Tangozeitschrift Russlands *Tango Bolschowo Goroda*: Tanzerfahrung 5 Jahre, +7 910 450 94 75, vilvovskaya@rambler.ru

Сколько времени ты уже танцуешь танго аргентино?

Первый раз я пришла в танго в двухтысячном. Потом у меня был перерыв, и вернулась я в две тысячи втором, то есть уже больше пяти лет.

Почему ты стала танцевать танго?

Я знала, что в Москве существует танго и подумывала о том, заниматься ли мне этим делом. Потом я сидела в кофейне, пила кофе и вдруг пришли люди, они стали раздвигать столики, партнерши начали переобуваться и я подумала, что раз танго само пришло ко мне, то было бы неправильным не принять этот жест. Танго само меня нашло.

Какой аспект танго тебя интересует больше всего?

Несколько разных одновременно. С одной стороны, меня интересует психологический аспект, то есть то, что происходит внутри пары и то, что происходит с человеком когда он начинает увлекаться танго, танцевать танго. И меня интересует такой социокультурный аспект танго. С одной стороны, культуры, и с другой стороны то, почему, например, вдруг танго стало популярным. То есть социальная точка зрения. Такие вещи меня интересуют.

Почему танго вдруг стало популярным в России?

Не только в России, в Европе же тоже. У меня есть гипотеза: танго одно из тех социальных форм, как бы разрешенных форм, которые дают возможность простого человеческого контакта открытого. В современной европейской цивилизации, там закрыто, мы исполняем роли, мы озабочены своими статусами, мы разобщены, я сейчас говорю штампы какие-то такие словесные. Это про людей, про то, как они живут. Либо вступают в большое количество каких поверхностных контактов. Танго, мне кажется, дарит возможность вступить в глубокий человеческий контакт с партнером, и, возможно, современный человек воспитывает какую-то потребность. Популярность танго – это некоторые социальные

отклики на эту потребность цивилизации европейской.

Сейчас ты говорила о своей гипотезе, ты ее или другие вещи о танго опубликовала?

Я все время много писала о танго, я же журнал делала и, соответственно, кучу материалов я сделала сама и что-то делала вместе со сторонними журналистами, и что-то делала вместе с людьми, которые внутри танго. Я там написала и журналистские материалы и материалы психологической конференции, значит с каким-то материалом про танго, как психотерапия, ну в общем совершенно разные тексты про танго, много разных текстов.

Сколько выпусков журнала танго было?

У журнала было пять номеров таких бумажных. Где-то, наверное, года полтора назад я прекратила, сделала паузу, по крайней мере, в этом деле. Там личные причины были, и сейчас потихонечку делаю перезапуск, но уже чисто интернетного проекта.

Почему перестала делать журнал полгода назад?

Первая причина: я появилась немножко раньше, чем созрел рынок, то есть количество людей, которое готово было это читать, это покупать просто, их еще не было достаточно много, потому что фактически в течение трех-четырех лет количество танцующих в Москве осталось примерно одинаковым, то есть кто-то уходил, кто-то приходил, но взрыв популярности в Москве – это осень и зима 2006ого года, то есть год-полтора года назад такой взрыв просто произошел, а я все этого делала раньше до того, как это количественный народ возникал.

Почему ты основала первый журнал танго в России?

Делать журнал – это одна из моих профессий. Я главный редактор и издатель. То есть, журналист, наверное, тоже, но я ненавижу писать сама, поэтому мне удобнее придумывать проекты, чтобы кто-то там писал. В 2002ом-2003ем году я потянулась подробно в эту ситуацию, я обнаруживала интересные вещи. Я обнаруживала, что, во-первых люди, которые приходят учиться танцевать, начинают танцевать, это, в общем, и сейчас наверное, очень немного знают об истории танго. Об истории, о культуре, то есть они не очень хорошо понимают собственно, что они делают, то есть они двигаются ногами, но как бы смысл этого от них ускользает, не способствует их продвижению в танго. Это как бы один аспект. То есть, нужен был просто банальный ликбез. Когда я начинала делать журнал единица людей в Москве знали там основные оркестры, хотя бы на таком уровне, там историю танго, историю музыки, что такое «лунфардо», ну вот какие-то такие базовые вещи, которые сейчас уже в роде бы очевидны. Это одна вещь. Вторая вещь заключалась в том, что когда любой человек попадает в эту среду, что-то с ним происходит, он пытается про это говорить, он пытается про это думать, но по крайней мере в Москве, совершенно точно не было как бы площадки для того, чтобы про это говорить, не было места, где бы это можно было обсудить. Так возник собственно наш танго-форум и так возник журнал, то есть как повод, как место где можно что-то обсудить, туда можно написать, там можно прочитать и обсудить. А с другой стороны, еще одна совершенно очевидная вещь: не было языка, на котором это можно было бы обсуждать. То есть с тобой что-то происходит, и у тебя нет языка, чтобы это выразить или чтобы про это подумать и, в значительной мере, журнал еще решал задачу научить людей об этом говорить и думать. Просто какие-то барьеры прорвать, и, вот эту функцию выполнил очень хорошо вместе с форумом, люди начали про это как-то думать.

Как ты узнала о таких вещах как история танго? Какое у тебя было представление о танго до того, как ты начала танцевать? Изменилось ли оно впоследствии?

Когда я начала танцевать, я вообще ничего не знала, понятное дело. А когда я уже начала танцевать, тем более, когда начала копаться, подбирать материалы для журнала больше и больше узнала о мире танго. Я читаю по-английски без проблем, соответственно все основные сайты, которые существовали, те интервью, которые были опубликованы со стариками, со старыми танцорами, с музыкантами. То есть, я просто начитывала большое количество информации из открытых источников.

Ты уже была в Аргентине?

Нет. Я курю, я туда не долечу. 14 часов не курить – я себе представить не могу.

Как ты думаешь, сегодняшняя популярность танго – это временное явление, она скоро пройдет?

Я думаю, что еще года 3-4 вот эта волна популярности совершенно точно будет держаться, как будет развиваться дальше - пока непонятно. То есть, вполне может быть, что пик уже проходит, то есть пик популярности, там может быть еще год, там два, и в России, и в Европе, и дальше там немножко пойдет на спад, а дальше там уже нужно будет по ситуации.

Подходит ли танго, по твоему мнению, русской культуре?

В принципе, да. Вполне себе тут разные аспекты. Для аргентинцев танго – это энергия сближения, энергия контакта, такие тесные человеческие отношения и, на самом деле, энергичный веселый танец. Русским пострадать, розу в зубы и под «пуглиесе» кости друг другу ломать. Этот аспект, аспект страдания, как бы он русским очень близко. Это с одной стороны, есть еще один момент, сейчас это в Москве немножко отходит на второй план, по другим городам России, особенно в Сибири это очень хорошо по танго сообществам заметно: всегда есть круг людей, которые не довольны тем, что происходит снаружи там за окном, там рыночные отношения, там мир чистогана, все мерится на деньги, культура в упадке. Они - тонки интеллигенты, они духовные, им нужно какое-то духовное занятие. Такие люди легко отвлекаются на танго и находят там свою такую вот нишу. В Питере очень многих таких людей.

Танцуют ли в российской провинции танго, или этот танец можно встретить только в Москве и Санкт-Петербурге?

За последний год в России какой-то колоссальный всплеск. Там понятно: Москва и Питер. Потом открылась школа в Ростове, а дальше понеслось: Самара, Саратов, Нижний-Новгород, это вот если только по Волге, как бы российская часть, Краснодар, Анапа, Псков, Новгород - это на Север. Опять же есть Уфа, Челябинск, Екатеринбург, Иркутск. Сейчас будет фестиваль в Крыму, я посмотрела, что туда уезжает большая часть России из самых разных городов, люди, которые только, только начинают танцевать танго и просто по списку регистрации, который там на сайте думаешь: «Боже мой, какие вообще географические точки, что они не вероятные»!. Ну вот люди там пытаются что-то делать, пытаются танцевать, там одна-две пары.

Ты говорила о социальном аспекте танго. Люди из каких общественных слоев танцуют

в Москве танго?

Проще сказать, кого нет. Наверное нет бизнесмены крупные, богатые люди, именно мужчины, потому что женщины такие есть, а мужчины, наверное, стесняются. Не очень много студентов, по крайней мере, в Европе их больше, то есть совсем молодых людей. А все остальные вполне себе присутствуют. В основном, конечно, это средний класс, это офисные персонажи. Партнерши работают рекламщицами, журналистами, такие гуманитарные, словесные партнерши. Партнеры в основном компьютерщики.

Я слышал, что ты менеджер оркестра «соледад». Какие есть русские оркестры, группы?

В Москве есть два, и еще пара есть в Питере. Это оркестры, которые возникали как оркестры, которые исполняют «Пиаццолу». Оркестр, который я нашла, и в некотором смысле, вырастила. Это очень молодые ребята, их художественный руководитель сейчас дает выпускные экзамены в консерватории. То есть им там 20 (лет) с копейками. Когда мы с ними познакомились случайно, они начинали пробовать играть всякое другое танго танцевальное. Они были абсолютно вне этой культуры, вне этого контекста. Моя работа состояла в том, что я их заваливала музыкой различных оркестров, я им объяснала как играть на милонге и так далее. Сейчас в Москве на милонгах, к сожалению, играть негде, потому что нет залов с местом и с аппаратурой. Поэтому они на милонгах почти не играют, их иногда только на какие-то специальные мероприятия приглашают, вот они играют в августе на фестивале. Так как я занималась активно продвижением танго на широкую публику, в том числе в различных клубах, где люди сидят, пьют водку, организовала их концерты. Это не совсем кабатский вариант, опять розу в зубах, но как бы основная задача была завести публику. При этом танго - оно разное, и слава Богу, есть возможность разную музыку показать, и, при этом они на концертах исполняют «Дариенцо» и милонги различные, и играют какие-то современные композиции, они делают свои аранжировки очень интересные. То есть, у них есть совершенно такая программа, которая скорее представляет танго, как еще одну хорошую музыку, которая может звучать, которая может приносить удовольствие.

Ты думаешь, что русская культура в каком-то смысле похожа на аргентинскую?

Я думаю, что нет. То есть, есть вещи похожие, безусловно. Аргентинская культура, она наполнена солнцем, она очень теплая, радостная и открытая, у русской культуры этого нет.

Как бы ты описала типичного аргентинца?

В первую очередь, если мы говорим о мужчинах, он мужчина, никакого сомнения не вызывает, он не друг, не товарищ по партии, не коллега по работе. Все аргентинцы, которых я видела, видела большое количество довольно близко - это люди с большим количеством жизненной энергии, вот я бы так сказала.

Когда закончится пауза журнала?

Наверное, ближе к осени уже окончательно будет запущен.

Anhang B: Umfrage

Привет!

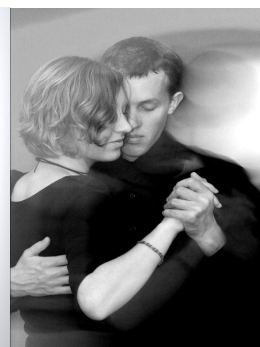
Мне зовут Вальдемар. Может быть, мы уже виделись на милонге, а может, Вы слышите обо мне в первый раз. Я приехал к Вам из старинного города Пассау, с юга Германии. Мне уже посчастливилось учиться танго в Буэнос-Айресе, танцевать его в Берлине, Мюнхене, Барселоне, Мадриде, и я понял, что в разных городах у танго разный характер. Поэтому мне не терпелось потанцевать в Москве: ведь здесь тоже у танго свой неповторимый почерк.

Дорогие танцоры и танцовщицы танго, помогите мне раскрыть характер вашего города – расскажите немного о себе! Ответьте, пожалуйста, на вопросы, которые я высылаю в приложении. Ваши ответы помогут мне заполнить мозаику портрета российских тангерос. И если Вы заинтересуетесь, я, конечно, с удовольствием вышлю Вам результаты моего маленького исследования.

Спасибо заранее всем, кто откликнется на мою просьбу! ☺

Вальдемар Киппхан, 26 лет

P.S. Приезжайте ко мне в Пассау! Я буду рад познакомить Вас с нашей танго-сценой и покажу мой город, в котором я с мая этого года начинаю преподавать танго ;)



старинный город Пассау

Большое спасибо за Вашу работу!!! ☺

Анкеты высылайте на имейл waldemarkipphan@web.de

«Аргентинское Танго в России»

Опрос российских Тангерос

(Rücklauf: 78 Fragebögen)

Пол: 29 m / 59 f Возраст: s.u. Род занятий:

1. Сколько времени Вы уже танцуете аргентинское танго? s.u.

2. Как часто Вы танцуете танго (занятия, милонги)? (отметьте нужный вариант)

Почти каждый день	25	32,05%
Два, три раза в неделю	38	48,72%
Раз в неделю	10	12,82%
Раз в две недели	0	0,00%
Нерегулярно	5	6,41%

3. Что именно Вас привлекает в Танго? (Можно отметить несколько вариантов ответа)

Сам танец	59	75,64%
Импровизация	59	75,64%
Музыка	63	80,77%
Аргентинская культура	22	28,21%
Общение	35	44,87%
Романтика	28	35,90%
Близость, страсть, эротика	24	30,77%

Прочее, а именно:

4. Какое место заняло танго в Вашей жизни?

Я уже не мыслю своей жизни без танго.	53	67,95%
Танго – это важная часть моего досуга, но не основная.	21	26,92%
Я случайно пришёл(а) в Танго и ещё не понял(а), какие у меня отношения с этим танцем.	4	5,13%

5. Почему, по Вашему мнению, танго с недавнего времени пользуется таким успехом? (Можно отметить несколько вариантов ответа)

Тоска по классическому восприятию ролей мужчины и женщины.	51	65,38%
Возможность переживать чувства, которые в повседневной жизни не имеют выхода.	44	56,41%
Желание ещё не пережитой страсти.	7	8,97%
Место встречи для поколения одиночек.	32	41,03%
Это естественный процесс, ведь в советское время танго было запрещено.	3	3,85%
Танго – это танец для глубоких людей с богатым эмоциональным опытом. Где ещё ему прижиться, если не в загадочной «русской душе»?	24	34,62%
Мода на танго – это часть общего феномена моды на танцы в современной России.	27	30,77%
Просто танго оказался более «раскрученным».		

Прочее, а именно:

6. Как Вы думаете, сегодняшняя популярность танго – это временное явление, она скоро пройдет?

Конечно, ничто не вечно под луной	27	34,62%
Напротив – эпидемия танго будет только усиливаться	51	65,38%

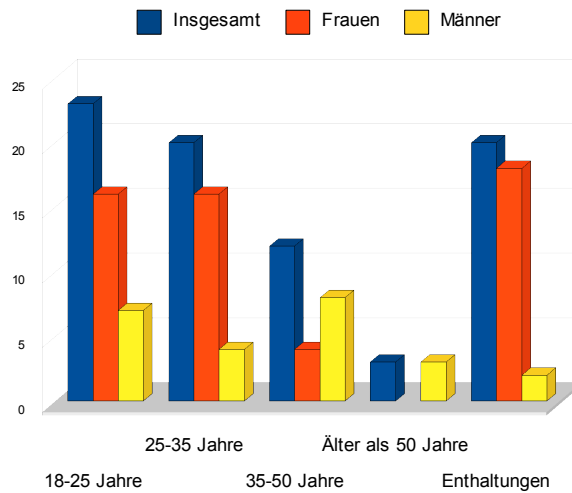
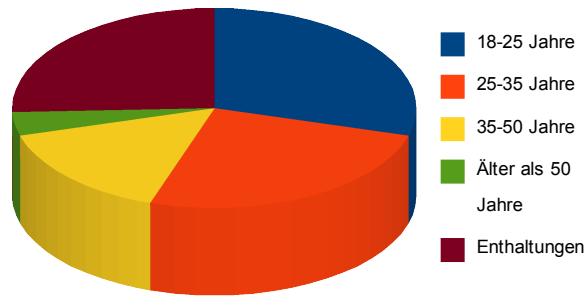
7. Подходит ли танго, по Вашему мнению, русской культуре?

8. Вы согласны с тем, что танго вызывает зависимость?

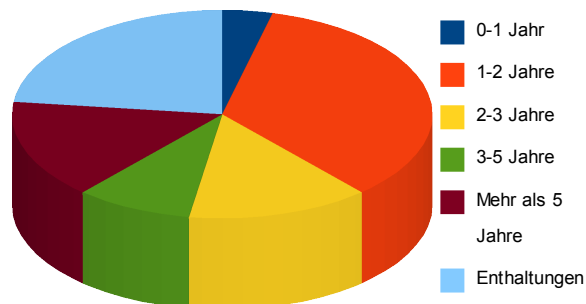
Да, я почувствовал это на себе.	70	89,74%
Нет, если мне надоест я с лёгкостью могу перестать танцевать.	8	10,26%

Большое спасибо за Вашу работу!!! © Анкеты высылайте на имейл waldemarkipphan@web.de

Altersstruktur



Tanzerfahrung



Literaturverzeichnis

Allebrand, Raimund: Tango, Nostalgie und Abschied. Psychologie des Tango Argentino, Bad Honnef, 1998.

Birkenstock, Arne / Rüegg, Helena: Tango. Geschichte und Geschichten, München, 2000.

Internetquellen

http://www.gotango.ch/gotango_html/ueber_tango.html, Stand vom 02.12.2008.

[http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_\(Musikrichtung\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_(Musikrichtung)), Stand vom 04.12.2008.

http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_Argentino, Stand vom 04.12.2008.

<http://de.wikipedia.org/wiki/Milonga>, Stand vom 01.12.2008.

http://de.wikipedia.org/wiki/Vals_%28Tango%29, Stand vom 03.12.2008.

http://de.wikipedia.org/wiki/Tango_%28Standardtanz%29, Stand vom 02.12.2008.

<http://www.bikonline.de/journa/wr2.html>, Stand vom 13.12.2008.

http://de.wikipedia.org/wiki/Pjotr_Konstantinowitsch_Leschtschenko#Literatur_auf_Russisch,
Stand vom 13.12.2008.

<http://www.spiegel.de/reise/metropolen/0,1518,364720,00.html>, Stand vom 22.12.2008.

Interviews

Interview 1_Walentina Ustinowa

Interview 2_Tatjana Isotowa

Interview 3_Irina Ditkowskaja

Interview 4_Jurij Aleksejew

Interview 5_Sergej Maga

Interview 6_Wjatscheslaw Iwanow und Olga Leonowa

Interview 7_Aleksandra_Wilwowskaja